

V65

TT

A1

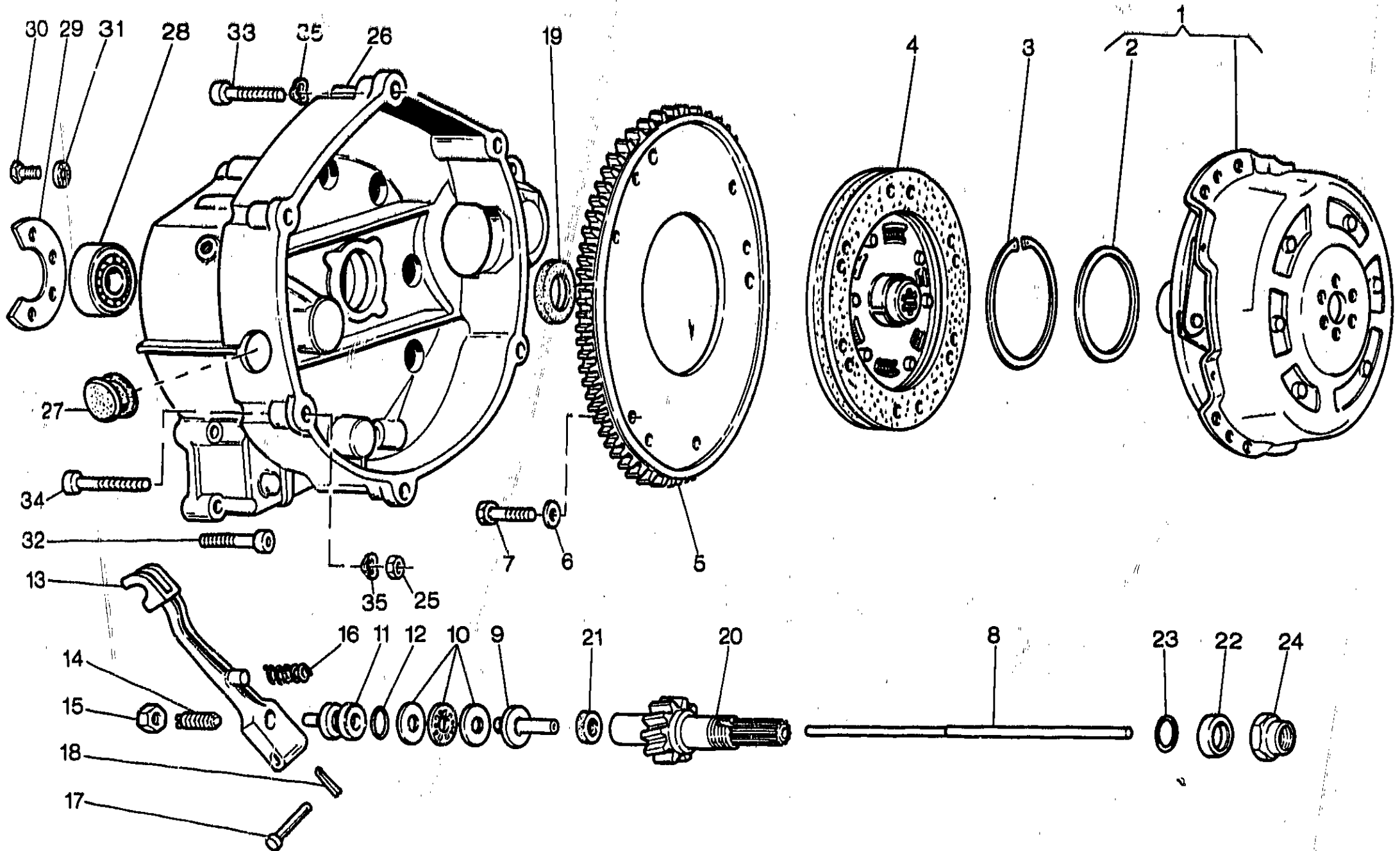
FRIZIONE
CLUTCH

EMBAYAGE
KUPPLUNG

V65 TT

Tavola - Drawing
Table - Bild

1



FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG		V65 TT			Tavola - Drawing Table - Bild 1
NOTE NOTES BEMERK.	REF. N.	N. ALI CORRE. NA. M. CORR. CORRE. M.	Q. TA Q. TA Q. TA M. GR.	ELIMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	27 08 01 60	1	Meccanismo friz. con scodellino (frizione A.P.)	Clutch device with cup (A.P. clutch)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Mansch. (A.P. Kupp.)
	2	19 08 34 61	1	Scodellino (frizione A.P.)	Cup (A.P. clutch)	Coupelle (embr. A.P.)	Manschette (A.P. Kupp.)
	3	90 27 20 75	1	Anello elastico (frizione A.P.)	Spring ring (M.S. clutch)	Bague elastique (embrayage A.P.)	Springring (An.W. Kupplung)
	4	27 08 44 20	1	Disco condotto (frizione A.P.)	Driven disc (M.S. clutch)	Disque cond. (embr. A.P.)	Ang. scheinbe (An.W. Kupp.)
	5	19 08 79 00	1	Corona dentata	Toothed rim	Couronne dentée	Zahnkranz
	6	14 21 79 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	19 08 57 01	1	Asta spingipiatello	Rod	Tige	Stange
	9	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggisplinta	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Drucklager
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Aussengehäuse
	12	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesto frizione	Operating lever	Lever de déengagement	Ausrückhebel
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Installschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	16	94 32 11 05	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	17	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe	Stift
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Spilit
	19	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	20	19 21 07 40	1	Albero di rinvio (Z = 14)	Countershaft (Z = 14)	Arbre Interm. (Z = 14)	Vorgelegewelle (Z = 14)
	21	90 40 08 16	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	22	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	23	90 70 61 88	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	24	19 35 67 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	25	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	19 20 04 22	1	Campana frizione	Clutch housing	Boîtier d'embrayage	Kupplungslocke
	27	93 18 02 20	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	28	92 20 12 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 34 20	1	Piastra lissaggio cuscinetto	Plate	Plaque	Platte
	30	98 05 43 14	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	14 21 79 01	3	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	98 62 03 30	11	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	98 62 04 35	5	Vite	Screw	Vis	Schraube
	34	98 62 04 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	35	61 27 03 00	6	Ranella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

A3

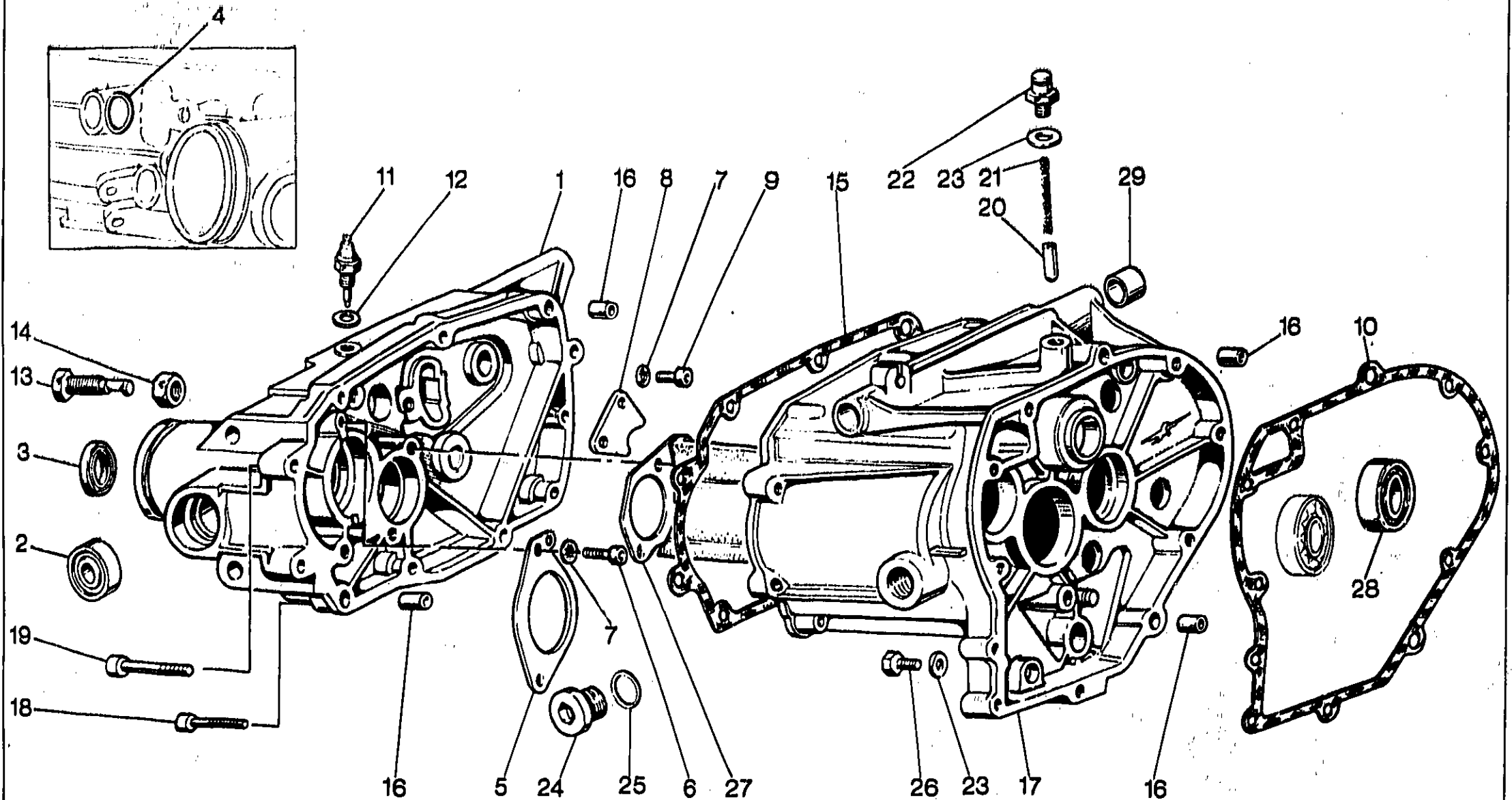
SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BÔITE VITESSES
GETRIEBEGEHÄUSE

V65 TT

Tavola - Drawing
Table - Bild

2



SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE	CARTER DE BOÎTE VITESSES GETRIEBEGEHÄUSE	V65 TT	Tavola - Drawing Table - Bild
---	---	---------------	--

NOTE NOTES MERKE	POS. N°	N. COD. CODE NO. DE CODE CODE NO.	Q.TA Q.TE MIS.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 20 08 61	1	Coperchio scatola	Transmission cage cover	Couvercle du carter	Getriebedeckel
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	4	90 70 61 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring
	5	23 21 38 70	1	Piastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte
	6	98 62 23 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	19 23 58 00	1	Piastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte
	9	98 62 23 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	23 20 03 70	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folle	Switch	Interrupteur	Schalter
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	17	19 20 02 61	1	Scatola cambio	Transmission cage	Carter de boîte à vitesses	Getriebegehäuse
	18	98 62 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	19	98 62 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	20	55 23 47 00	1	Nottolino	Pawl	Rochet	Sperrlinke
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	22	19 20 65 01	1	Tappo sfilato completo	Vent plug, asey	Bouchon d'évent, compl.	Entlüftungsstopfen
	23	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	24	19 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filler cap	Bouchon de rempliss. hulle	Öelinfüllstutzen
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	26	95 98 02 14	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange hulle	Ölablassschraube
	27	19 20 82 20	1	Paratia per olio	Protective	Protection	Schutz
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 23 20	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse
	*	27 99 15 70	1	Cambio completo e campana	Transmission assy and housing	Boîte à vitesses compl. et carter	Schaltgetriebe, kpl. und Gehäuse

* I cambi nuova versione sono identificabili da una lettera «G» stampigliata prima della numerazione progressiva. Tutti i componenti del cambio nuova versione sono intercambiabili, anche singolarmente, con i componenti della serie precedente.

The new version gears are marked by a «G», printed in front of the progressive numbering. All gear components, even alone, can be replaced by the previous series ones.

Les transmissions de la nouvelle version sont identifiées par une «G» imprimée devant la numérotation progressive. Tous les composants de la transmission peuvent être remplacés, même singulièrement, par les composants de la version précédente.

Die Getriebe der neuen Ausführung sind mit einer «G» als Kennzeichnung markiert, vor der jeweiligen laufenden Nummerung. Alle Bauteile der neuen Getriebe können, auch allein, durch Bauteile der alten Serie ersetzt werden.

A5

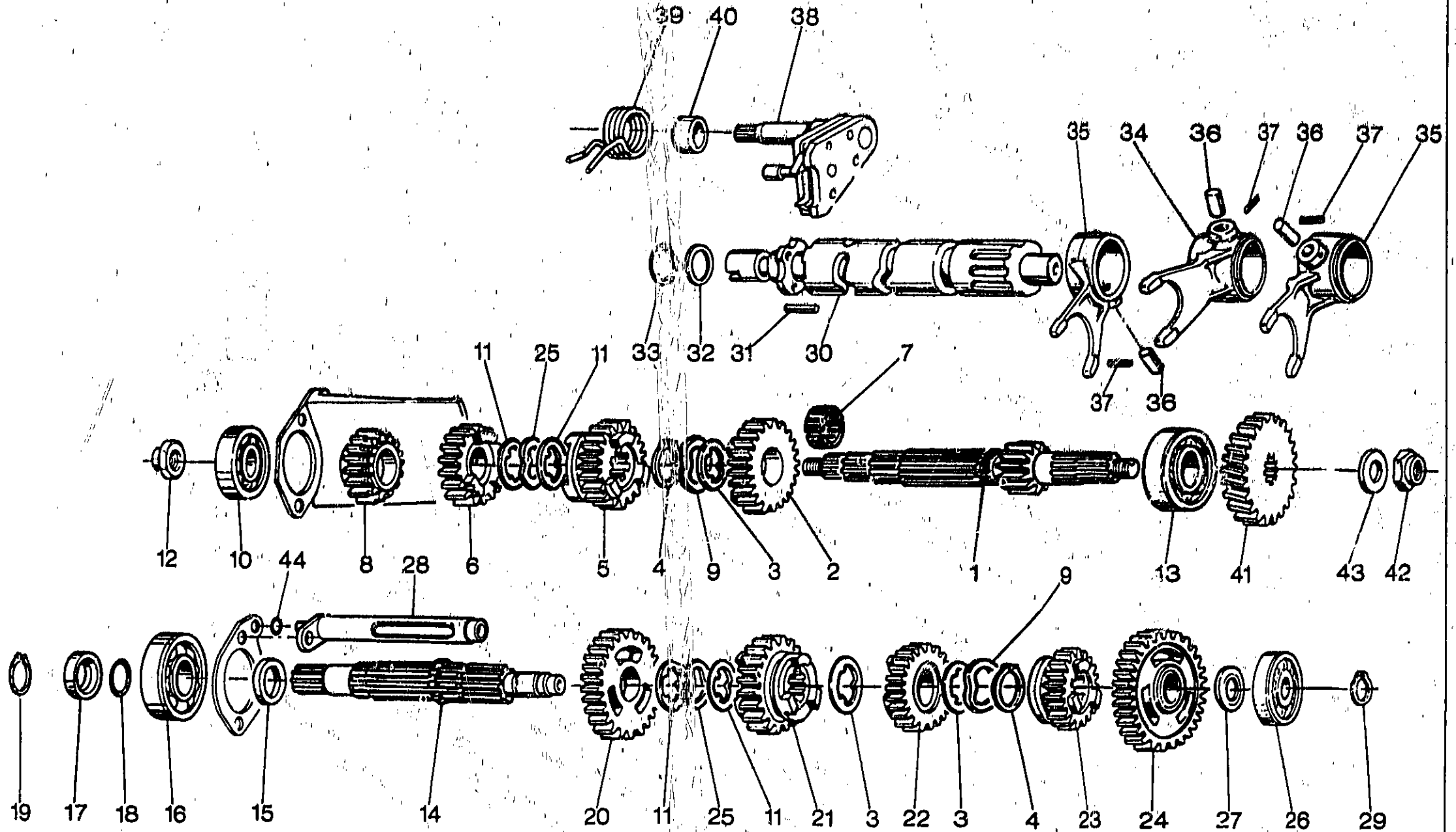
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 TT

Tavola - Drawing
Table - Bild

3



CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 TT			Tavola - Drawing Table - Bild 3
NOME PARTI NOMES NAMES	Q.T.A. Q.T.	NOME PARTI NOMES NAMES	Q.T.A. Q.T.	DESCRIZIONE	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
1	19 21 05 61	1	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebwelle (Z = 11)	
2	19 21 20 61	1	1	Ingranaggio 6° A.P. (Z = 20)	5th gear M.S. (Z = 20)	Pignon 5ème A.P. (Z = 20)	(An.W.) Schaltrad 5. Gang (Z = 20)	
3	19 21 54 60	3	3	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
4	90 27 11 27	2	2	Anello seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
5	19 21 18 61	1	1	Ingranaggio 4° A.P. (Z = 18)	4th gear M.S. (Z = 18)	Pignon 4ème A.P. (Z = 18)	(An.W.) Schaltrad 4. Gang (Z = 18)	
6	19 21 14 60	1	1	Ingranaggio 3° A.P. (Z = 18)	3rd gear M.S. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W.) Schaltrad 3. Gang (Z = 18)	
7	92 25 10 23	1	1	Gabbia a rulli	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig	
8	19 21 13 61	1	1	Ingranaggio 2° A.P. (Z = 14)	2nd gear M.S. (Z = 14)	Pignon 2ème A.P. (Z = 14)	(An.W.) Schaltrad 2. Gang (Z = 14)	
9	19 21 80 62	2	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
10	92 21 84 17	1	1	Cuscinetto sull'A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
11	19 21 46 60	4	4	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
12	10 05 41 00	1	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter	
13	92 23 03 20	1	1	Cuscinetto A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
14	19 21 36 61	1	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Antriebwelle	
15	19 21 29 00	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
16	92 20 12 20	1	1	Cuscinetto sull'A.S.	Bearing	Roulement	Lager	
17	19 21 37 20	1	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
18	90 70 61 88	1	1	Anello OR	"O" ring	Bague	Ring	
19	90 27 11 21	1	1	Anello seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
20	23 21 45 71	1	1	Ingranaggio 2° A.S. (Z = 23)	2nd gear L.S. (Z = 23)	Pignon 2ème A.S. (Z = 23)	(An.W.) Schaltrad 2. Gang (Z = 23)	
21	19 21 48 60	1	1	Ingranaggio 3° A.S. (Z = 23)	3rd gear L.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(An.W.) Schaltrad 3. Gang (Z = 23)	
22	19 21 51 61	1	1	Ingranaggio 4° A.S. (Z = 19)	4th gear L.S. (Z = 19)	Pignon 4ème A.S. (Z = 19)	(An.W.) Schaltrad 4. Gang (Z = 19)	
23	19 21 52 61	1	1	Ingranaggio 5° A.S. (Z = 18)	5th gear L.S. (Z = 18)	Pignon 5ème A.S. (Z = 18)	(An.W.) Schaltrad 5. Gang (Z = 18)	
24	19 21 40 62	1	1	Ingranaggio 1° A.S. (Z = 26)	1st gear L.S. (Z = 26)	Pignon 1ère A.S. (Z = 26)	(An.W.) Schaltrad 1. Gang (Z = 26)	
25	19 21 80 61	2	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
26	92 23 47 16	1	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
27	10 21 43 01	1	1	Spessore di regolazione mm 1,7	Shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7	
27	10 21 43 02	1	1	Spessore di regolazione mm 1,8	Shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8	
27	10 21 43 03	1	1	Spessore di regolazione mm 1,9	Shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9	
27	10 21 43 04	1	1	Spessore di regolazione mm 2	Shim mm 2	Cale d'épaisseur mm 2	Ausgleichscheibe mm 2	
27	10 21 43 05	1	1	Spessore di regolazione mm 2,1	Shim mm 2,1	Cale d'épaisseur mm 2,1	Ausgleichscheibe mm 2,1	
28	23 20 20 70	1	1	Sgocciolatoio	Gutter	Egouttoir	Faenger	
29	90 27 11 17	1	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	

A7

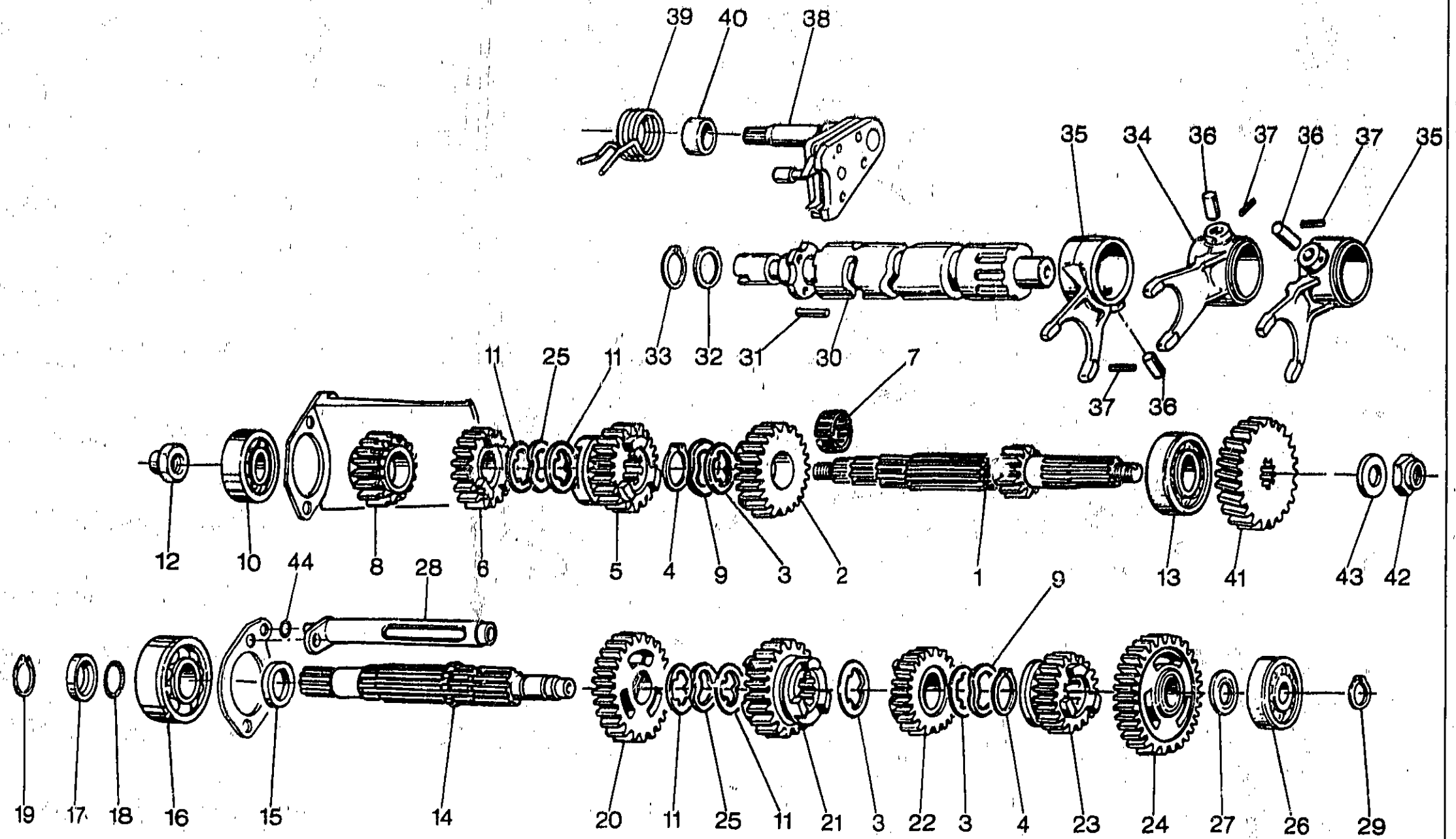
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 TT

Tavola - Drawing
Table - Bild

3



CAMBIO TRANSMISSION		BOITE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 TT		Tavola - Drawing Table - Bild	3
NOTE NOTES NOTES MARKE	NUM. N°	N. SCS LOG. NO. SPÉC. CODE LOG. N°	QTA QTY QTE STK	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Spindle shaft	Arbre desmodrom.	Keilwelle	
	31	19 23 46 00	4	Piolo	Pin	Goupille	Stift	
	32	19 35 53 60	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	33	90 27 10 20	1	Anello	Ring	Anneau	Ring	
	34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	M.S. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel	
	35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	L.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel	
	36	92 29 79 00	3	Rullo per forcellino	Roller	Rouleau	Walze	
	37	95 52 03 16	3	Spina elastica	Spring pin	Axe élastique	Federstift	
	38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, assy	Présélecteur compl.	Vorwall, kpl.	
	39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	40	91 18 20 10	1	Boccola guida molla	Bush	Douille	Buchse	
	41	19 21 11 40	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 23)	Idle gear M.S. (Z = 23)	Pignon interméd. (Z = 23)	Zahradvorgelege (Z = 23)	
	42	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Erou	Mutter	
	43	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	44	90 70 60 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring	

V65

LARIO

A9

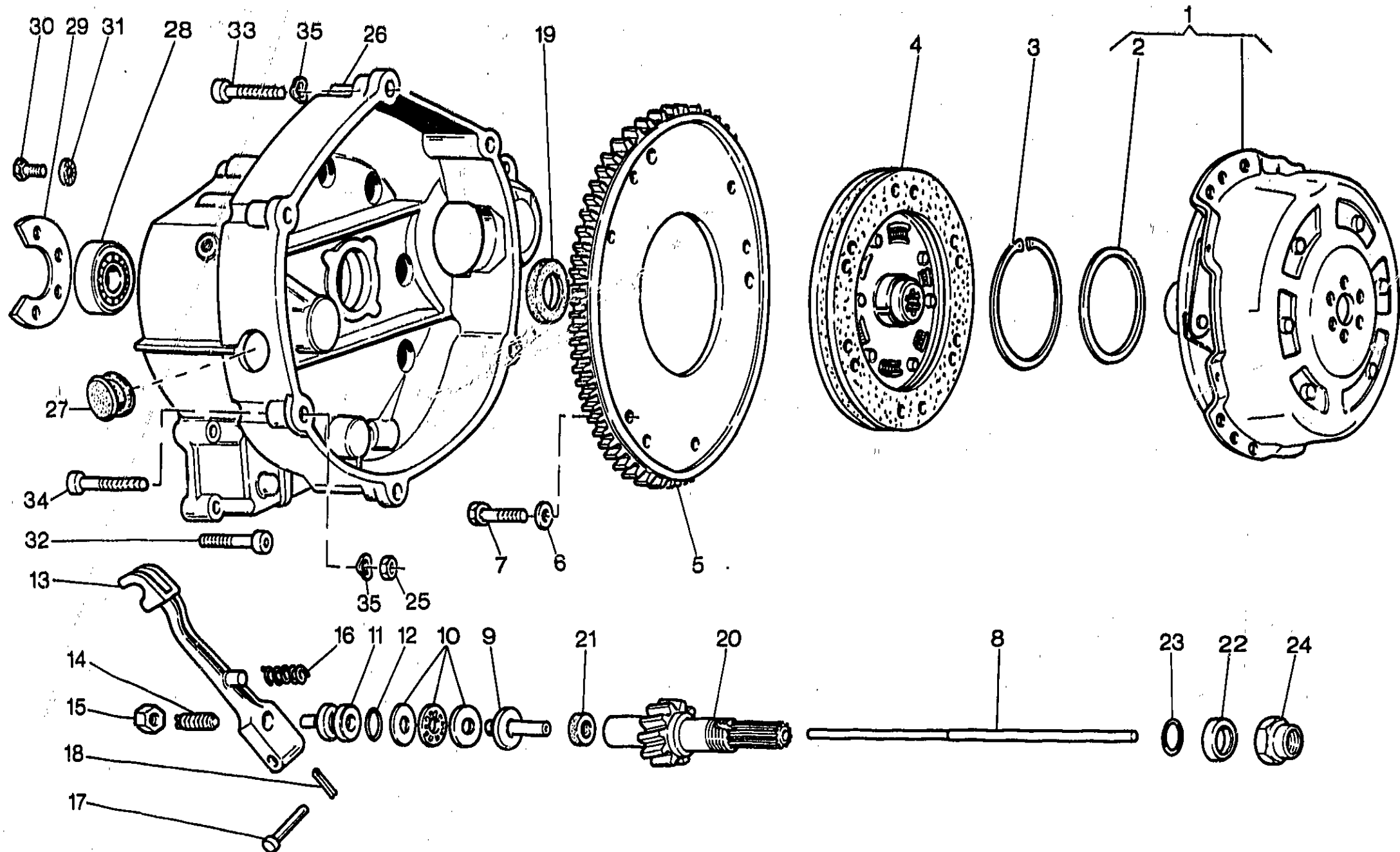
FRIZIONE
CLUTCH

EMBAYAGE
KUPPLUNG

V65 LARIO

Tavola - Drawing
Table - Bild

4



A10

FRIZIONE CLUTCH		EMBAYAGE KUPPLUNG			V65 LARIO			Tavola - Drawing Table - Bild	4
NOTE NOTES REMARKS	Q.T.A. QUANTITY	N. COD. CODE No. N. COD. CODE No.	Q.T.A. QUANTITY	DE DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	1	27 08 01 60	1	Meccanismo friz. con scodellino (frizione A.P.)	Clutch device with cup (A.P. clutch)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Mansch. (A.P. Kupp.)		
	2	19 08 34 61	1	Scodellino (frizione A.P.)	Cup (A.P. clutch)	Coupelle (embr. A.P.)	Manshette (A.P. Kupp.)		
	3	90 27 20 75	1	Anello elastico (frizione A.P.)	Spring ring (A.P. clutch)	Bague élastique (embr. A.P.)	Springring (A.P. Kupplung)		
	4	27 08 44 60	1	Disco condotto (frizione A.P.)	Driven disc (A.P. clutch)	Disque cond. (embr. A.P.)	Ang. schiebe (A.P. Kupp.)		
	5	19 06 79 00	1	Corona dentata	Toothed rim	Couronne dentée	Zahnkranz		
	6	14 21 79 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe		
	7	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	8	19 08 57 01	1	Asta spingiplattello	Rod	Tige	Stange		
	9	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse		
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggispirata	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Drucklager		
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Aussengehäuse		
	12	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring		
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesto frizione	Operating lever	Levier de dégagement	Ausrückhebel		
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Instellschraube		
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter		
	16	94 32 11 05	1	Molla	Spring	Ressort	Feder		
	17	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe	Stift		
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Spilnt		
	19	90 40 32 45	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring		
	20	27 21 07 60	1	Albero di rinvio (Z = 16)	Countershaft (Z = 16)	Arbre intérn. (Z = 16)	Vorgelegewelle (Z = 16)		
	21	90 40 06 16	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring		
	22	19 21 37 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	23	90 70 62 35	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring		
	24	19 35 67 60	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter		
	25	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter		
	26	19 20 04 61	1	Campana frizione	Clutch housing	Boîtier d'embrayage	Kupplungslocke		
	27	93 18 02 20	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen		
	28	92 20 12 25	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager		
	29	19 20 34 60	1	Piastra fissaggio cuscinetto	Plate	Plaque	Platte		
	30	98 05 43 14	3	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	31	14 21 79 01	3	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe		
	32	98 62 03 30	11	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	33	98 62 04 35	6	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	34	98 62 04 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube		
	35	61 27 03 00	6	Ranella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe		

A11

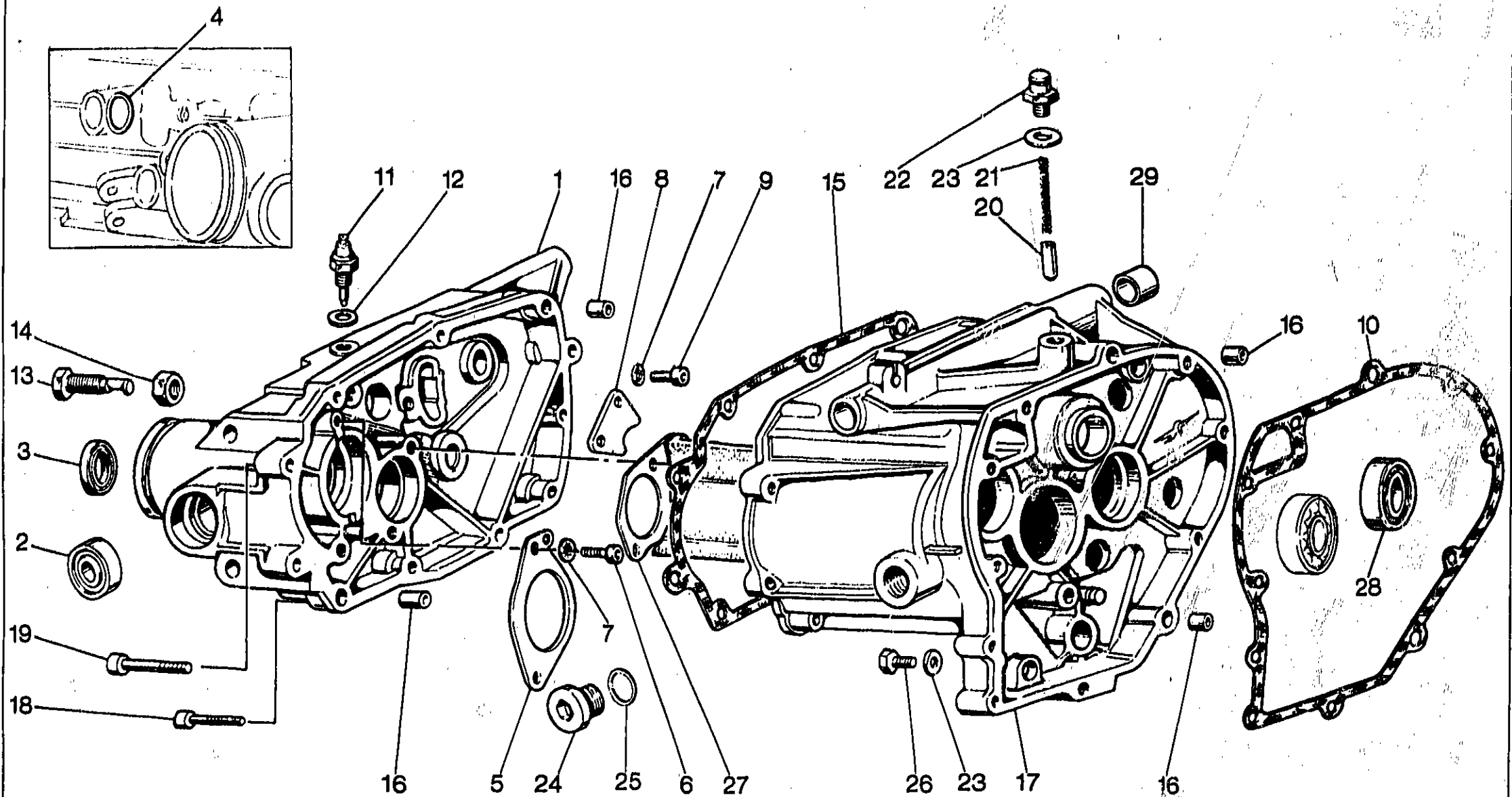
SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BÔTE VITESSES
GETRIEBEGEHÄUSE

V65 LARIO

Tavola - Drawing
Table - Bild

5



SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE		CARTER DE BOÎTE VITESSES GETRIEBEGEHÄUSE			V65 LARIO		Tavola - Drawing Table - Bild	5
NOTE NOTES MARKT	POS N°	IL COD. CODE No DE CODE N°	QTA QTY N° DE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	19 20 08 61	1	Coperchio scatola	Transmission case cover	Couvercle du carter	Getriebedeckel	
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	4	90 70 61 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring	
	5	23 21 38 70	1	Piastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte	
	6	98 62 23 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube	
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe	
	8	19 23 58 00	1	Piastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte	
	9	98 62 23 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	23 20 03 70	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folle	Switch	Interrupteur	Schalter	
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube	
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse	
	17	19 20 02 61	1	Scatola cambio	Transmission case	Carter de boîte à vitesses	Getriebegehäuse	
	18	98 62 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	19	98 62 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	20	55 23 47 00	1	Nottolino	Pawl	Rocket	Sperrlinke	
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	22	19 20 65 01	1	Tappo sfiato completo	Vent plug, assy	Bouchon d'évent, compl.	Entlüftungsstopfen	
	23	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	24	19 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filter cap	Bouchon de rempliss. huile	Öleinfüllstutzen	
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	26	95 98 02 14	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube	
	27	19 20 82 20	1	Paratia per olio	Protective	Protection	Schutz	
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	29	19 20 23 20	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
	*	27 99 15 60	1	Cambio completo e campana	Transmission assy and housing	Boîte à vitesses compl. et carter	Schaltgetriebe, kpl. und Gehäuse	

- * I cambi nuova versione sono identificabili da una lettera «G» stampigliata prima della numerazione progressiva.
Tutti i componenti del cambio nuova versione sono intercambiabili, anche singolarmente, con i componenti della serie precedente.
The new version gears are marked by a «G», printed in front of the progressive numbering.
All gear components, even alone, can be replaced by the previous series ones.
Les transmissions de la nouvelle version sont identifiées par une «G» imprimée devant la numérotation progressive.
Tous les composants de la transmission peuvent être remplacés, même singulièrement, par les composants de la version précédente.
Die Getriebe der neuen Ausführung sind mit einer «G» als Kennzeichnung markiert, vor der jeweiligen laufenden Nummerung.
Alle Bauteile der neuen Getriebe können, auch allein, durch Bauteile der alten Serie ersetzt werden.

A13

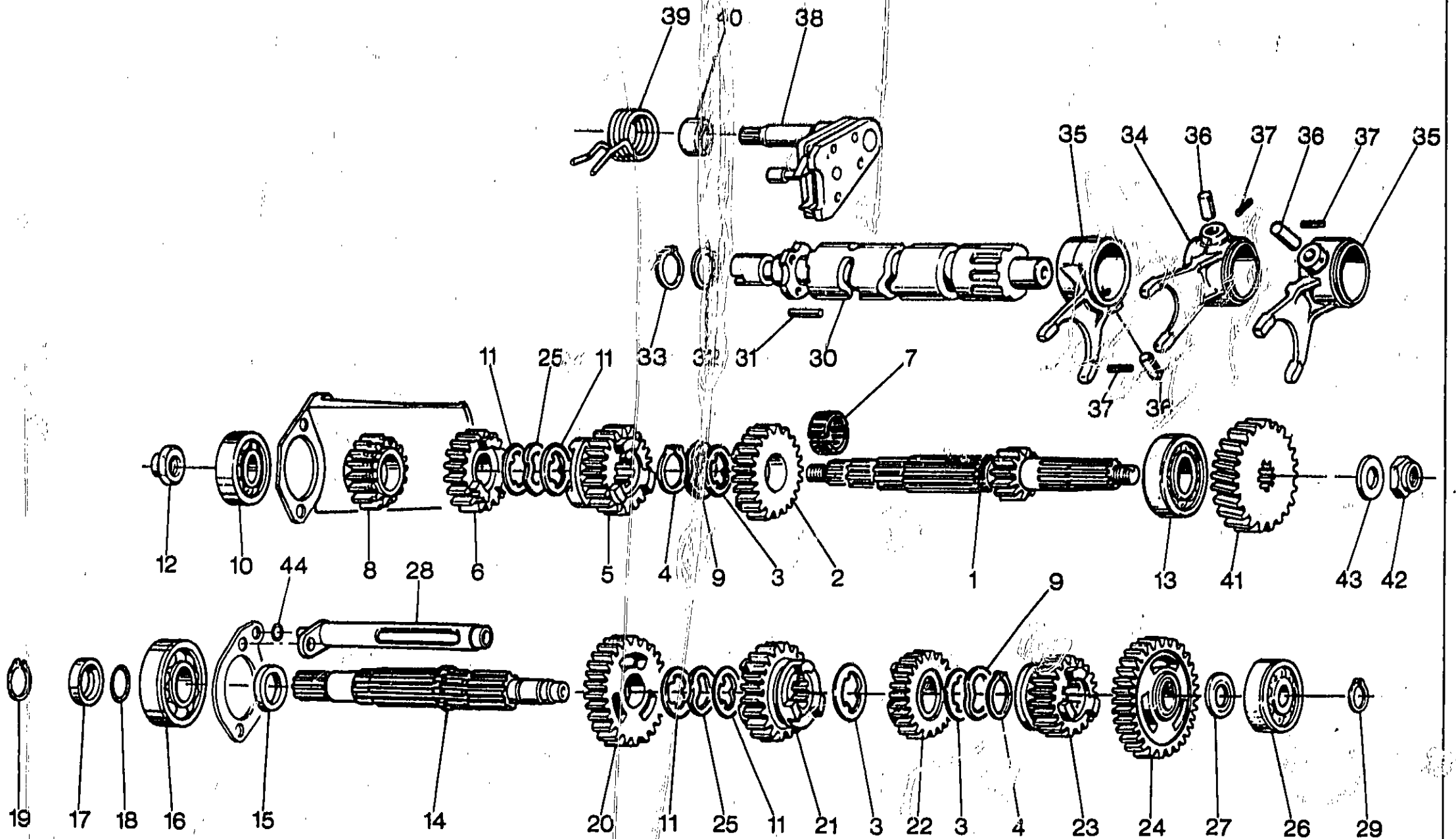
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 LARIO

Tavola - Drawing
Table - Bild

6



CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 LARIO		Tavola - Drawing Table - Bild	6
NOTE NOTES NOTES MAGNE	POS. TE	NUMERO CODICE FR. CODE L. CODE FR.	QUANTITÀ Q.TE MISURE	DE NOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	19 21 05 61	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebwelle (Z = 11)	
	2	19 21 20 61	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 20)	5th gear A.P. (Z = 20)	Pignon 5ème A.P. (Z = 20)	(An.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 20)	
	3	19 21 54 60	3	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	4	90 27 11 27	2	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	5	19 21 18 61	1	Ingranaggio 4a A.P. (Z = 18)	4th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 4ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 18)	
	6	19 21 14 60	1	Ingranaggio 3a A.P. (Z = 18)	3th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 18)	
	7	92 25 10 23	1	Gabbia a rulli	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig	
	8	19 21 13 61	1	Ingranaggio 2a A.P. (Z = 14)	2th gear A.P. (Z = 14)	Pignon 2ème A.P. (Z = 14)	(An.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 14)	
	9	19 21 80 62	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	10	92 21 84 17	1	Cuscinetto sull'A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
	11	19 21 46 60	4	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	12	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter	
	13	92 23 03 20	1	Cuscinetto A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
	14	19 21 36 61	1	Albero secondario	Shaft	Arbre secondaire	Abtriebwelle	
	15	19 21 29 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	16	92 20 12 20	1	Cuscinetto sull'A.S.	Bearing	Roulement	Lager	
	17	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	18	90 70 61 88	1	Anello O.P.	O-ring	Bague	Ring	
	19	90 27 11 21	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	20	23 21 45 71	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 23)	2th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 2ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 23)	
	21	19 21 48 60	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 23)	3th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 23)	
	22	19 21 51 61	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 19)	4th gear A.S. (Z = 19)	Pignon 4ème A.S. (Z = 19)	(Ab.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 19)	
	23	19 21 52 61	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 18)	5th gear A.S. (Z = 18)	Pignon 5ème A.S. (Z = 18)	(Ab.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 18)	
	24	19 21 40 62	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 26)	1th gear A.S. (Z = 26)	Pignon 1ème A.S. (Z = 26)	(Ab.W) Schaltrad 1. Gang (Z = 26)	
	25	19 21 80 61	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	26	92 23 47 16	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	27	10 21 43 01	1	Spessore di regolazione mm 1,7	Shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7	
	27	10 21 43 02	1	Spessore di regolazione mm 1,8	Shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8	
	27	10 21 43 03	1	Spessore di regolazione mm 1,9	Shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9	
	27	10 21 43 04	1	Spessore di regolazione mm 2	Shim mm 2	Cale d'épaisseur mm 2	Ausgleichscheibe mm 2	
	27	10 21 43 05	1	Spessore di regolazione mm 2,1	Shim mm 2,1	Cale d'épaisseur mm 2,1	Ausgleichscheibe mm 2,1	
	28	23 20 20 70	1	Sgocciolatoio	Gutter	Egouttoir	Faengor	

A15

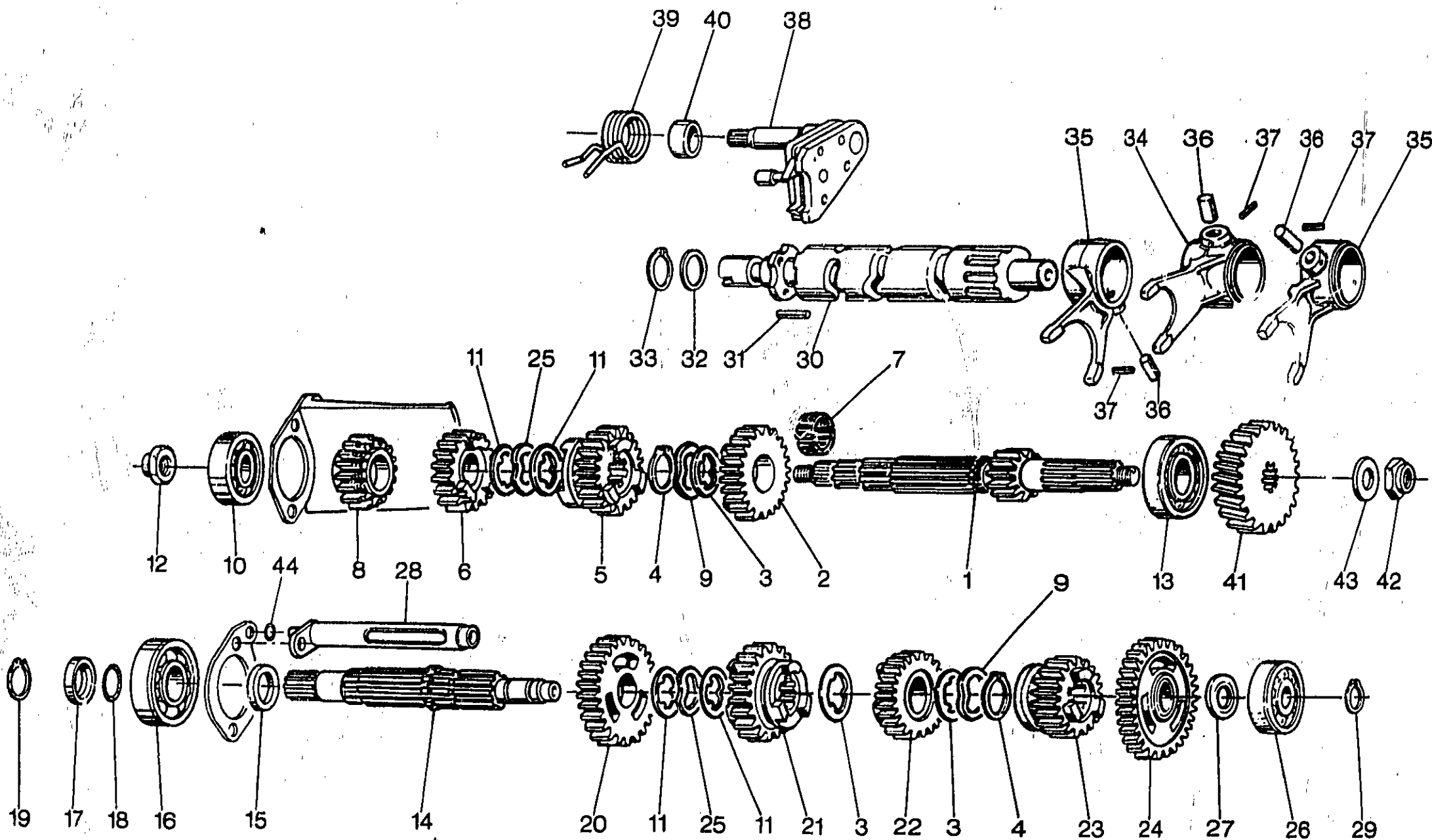
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 LARIO

Tavola - Drawing
Table - Bild

6



A 16

CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 LARIO		Tavola - Drawing Table - Bild	6
NOTE NOTES NOTES MARKE	PAG. N°	N. COD. CODE No. DE CODE CODE TP	Q.T.A. Q.T. Q.T. MARE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	29	90 27 11 17	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Splined shaft	Arbre desmodrom.	Keilwelle	
	31	19 23 46 00	4	Piolo	Pin	Goupille	Stift	
	32	19 35 53 60	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	33	90 27 10 20	1	Anello	Ring	Anneau	Ring	
	34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	A.P. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel	
	35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	A.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel	
	36	92 29 79 09	3	Rullo per forcellino	Roller	Rouleau	Walze	
	37	95 52 03 16	3	Spina elastica	Spring pin	Axe élastique	Federstift	
	38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, assy	Préselecteur compl.	Vorwall, kpl.	
	39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Buchse	
	40	91 18 20 10	1	Boccola guida molla	Bush	Douille	Buchse	
	41	27 21 11 60	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 21)	Idle gear A.P. (Z = 21)	Pignon Interméd. (Z = 21)	Zahradvorgelege (Z = 21)	
	42	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter	
	43	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	44	90 70 60 40	1	Anello OR	Ring	Anneau	Ring	

V65

F L O R I D A

B1

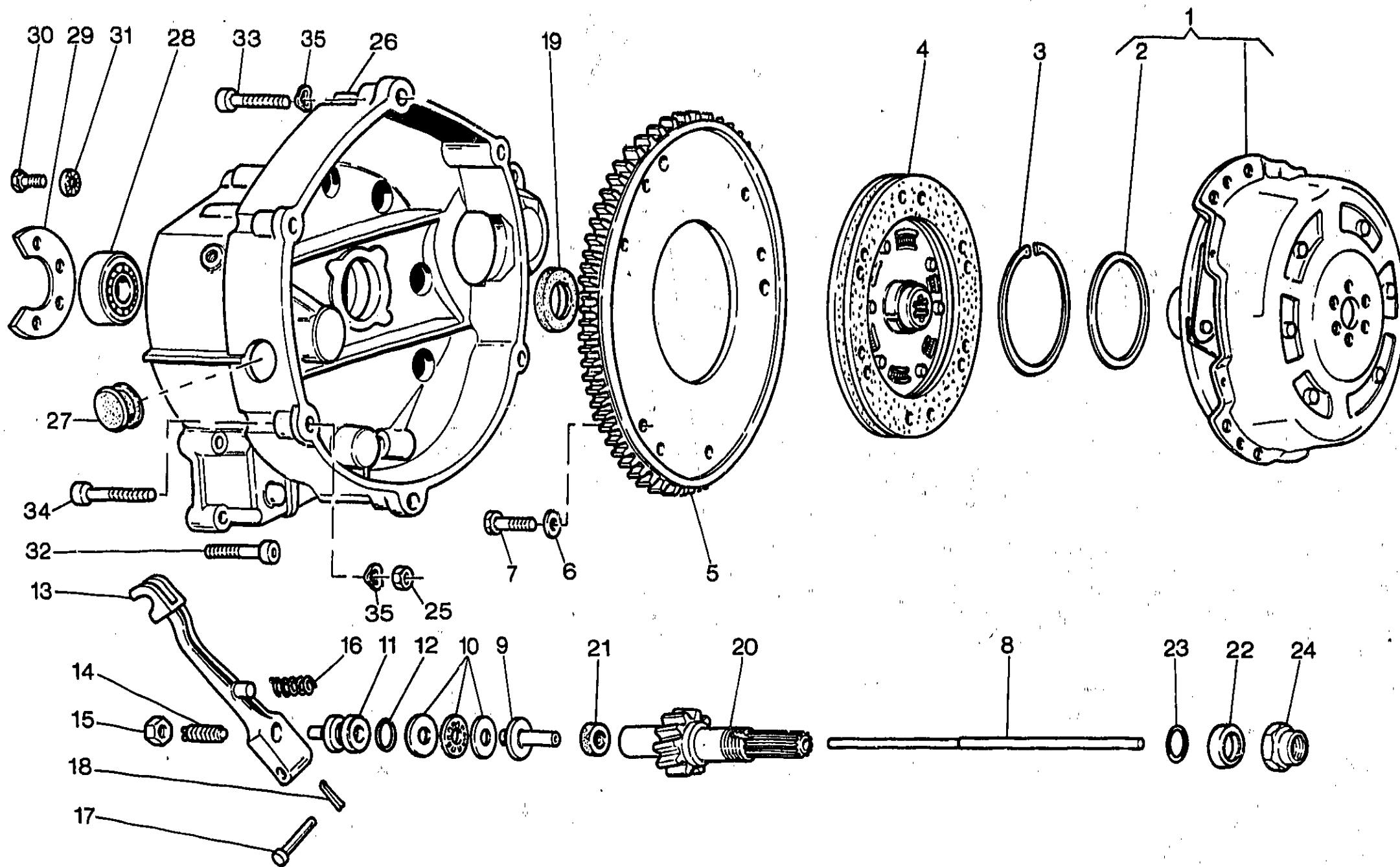
FRIZIONE
CLUTCH

EMBAYAGE
KUPPLUNG

V65 FLORIDA

Tavola - Drawing
Table - Bild

7



B2

FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG			V65 FLORIDA		Tavola - Drawing Table - Bild 7
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS N.	N. COD CODE No N° CODE CODE N°	Q TA Q TY Q TE M GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	27 08 01 60	1	Meccanismo friz. con scodellino (frizione A.P.)	Clutch device with cup (A.P. clutch)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Mansch. (A.P. Kupp.)
	2	19 08 34 61	1	Scodellino (frizione A.P.)	Cup (A.P. clutch)	Coupelle (embr. A.P.)	Manschette (A.P. Kupp.)
	3	90 27 20 75	1	Anello elastico (frizione A.P.)	Spring ring (A.P. clutch)	Bague élastique (embrayage A.P.)	Springring (A.P. Kupplung)
	4	27 08 44 60	1	Disco condotto (frizione A.P.)	Driven disc (A.P. clutch)	Disque cond. (embr. A.P.)	Ang. schiebe (A.P. Kupp.)
	5	19 08 79 00	1	Corona dentata	Toothed rim	Couronne dentée	Zahnkranz
	6	14 21 79 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	19 08 57 01	1	Asta spingipiatello	Rod	Tige	Stange
	9	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto regglapinta	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Drucklager
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Aussengehäuse
	12	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesato frizione	Operating lever	Levier de dégagement	Ausrückhebel
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Instellschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	16	94 32 11 05	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	17	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe	Stift
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint
	19	90 40 32 45	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	20	19 21 07 60	1	Albero di rinvio (Z = 15)	Countershaft (Z = 15)	Arbre intérn. (Z = 15)	Vorgelegewelle (Z = 15)
	21	90 40 06 16	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	22	19 21 37 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	23	90 70 62 35	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	24	19 35 67 60	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	25	92 60 12 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	23 20 04 71	1	Campana frizione (nero)	Clutch housing (black)	Boîtier d'embrayage (noir)	Kupplungslocke (Schwarz)
	27	93 18 02 20	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	28	92 20 12 25	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 34 60	1	Piastra fissaggio cuscinetto	Plate	Plaque	Platte
	30	98 05 43 14	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	14 21 79 01	3	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	98 61 03 30	11	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	98 61 04 35	5	Vite	Screw	Vis	Schraube
	34	98 61 04 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	35	61 27 03 00	6	Ranella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

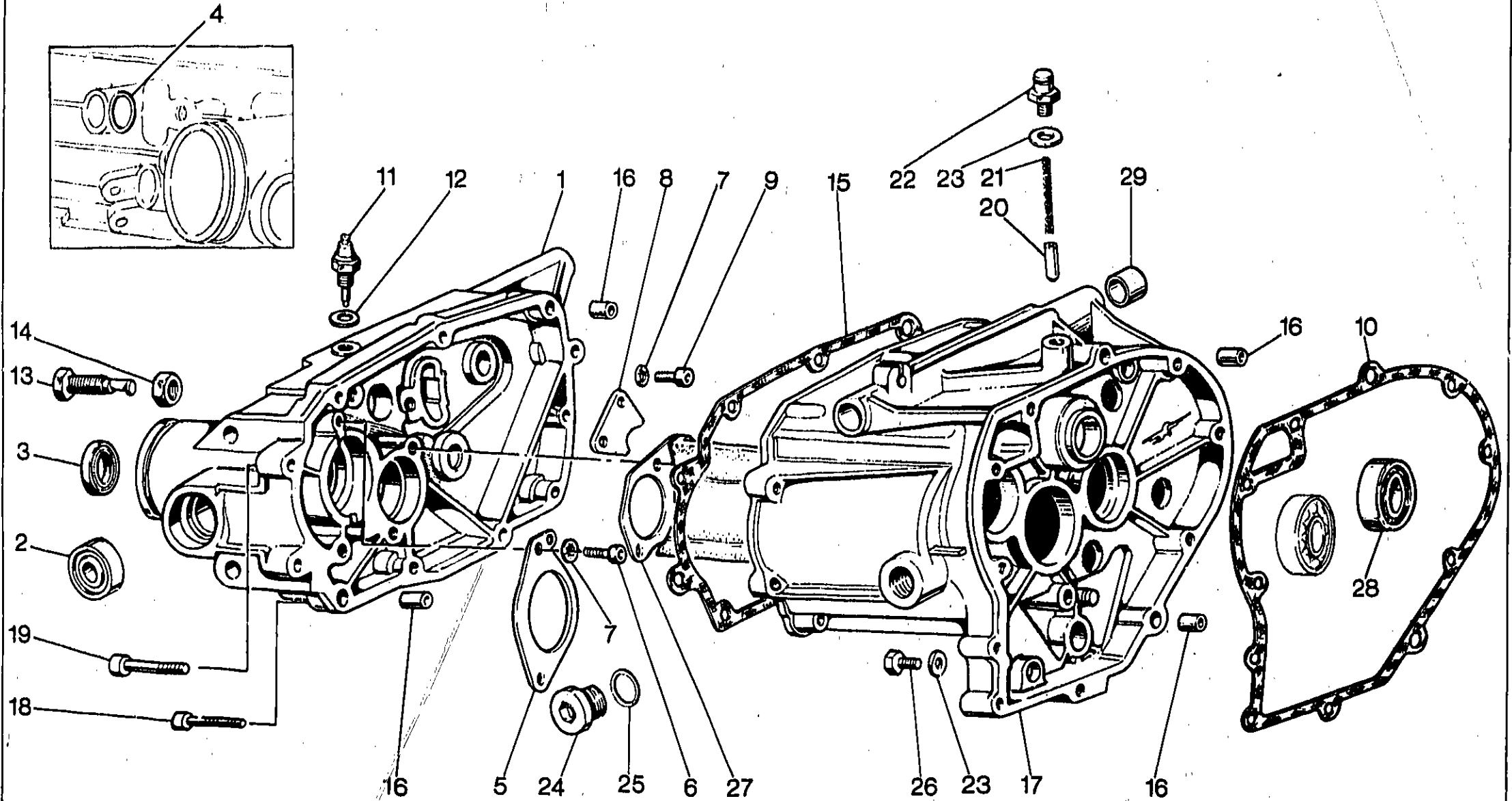
SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BÔITE VITESSES
GETRIEBEGEHÄUSE

V65 FLORIDA

Tavola - Drawing
Table - Bild

8



B4

SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE		CARTER DE BOÎTE VITESSES GETRIEBEGEHÄUSE			V65 FLORIDA		Tavola - Drawing Table - Bild	8
NOTE NOTES MARKE	POS N	N. COD. CODE No Nr. CODE CODE Nr.	Q TA Q TY Q TE M. GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	23 20 08 71	1	Coperchio scatola (nero)	Transmission case cover (black)	Couvercle du carter (noir)	Getriebedeckel (Schwarz)	
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	4	90 70 61 40	1	Anello OF	Ring	Bague	Ring	
	5	23 21 38 70	1	Plastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte	
	6	98 62 23 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube	
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe	
	8	19 23 58 00	1	Plastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte	
	9	98 62 23 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	23 20 03 70	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folle	Switch	Interrupteur	Schalter	
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube	
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse	
	17	23 20 02 71	1	Scatola cambio (nero)	Transmission case (black)	Carter de boîte à vitesses (noir)	Getriebegehäuse (Schwarz)	
	18	98 61 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	19	98 61 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	20	55 23 47 00	1	Nottolino	Pawl	Rocket	Sperrlinke	
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	22	31 20 65 00	1	Tappo sfiato completo	Vent plug, assy	Bouchon d'évent, compl.	Entlüftungstopfen	
	23	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	24	31 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filter cap	Bouchon de rempliss. huile	Öleinfüllstutzen	
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	26	95 98 02 13	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube	
	27	19 20 82 20	1	Paratia per olio	Protective	Protection	Schutz	
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	29	19 20 23 20	1	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
*	—	23 99 15 70	1	Cambio completo e campana (nero)	Transmission assy and housing (black)	Boîte à vitesses compl. et carter (noir)	Schaltgetriebe, kpl. und Gehäuse (Schwarz)	

* I cambi nuova versione sono identificabili da una lettera «G» stampigliata prima della numerazione progressiva. Tutti i componenti del cambio nuova versione sono intercambiabili, anche singolarmente, con i componenti della serie precedente.
The new version gears are marked by a «G», printed in front of the progressive numbering. All gear components, even alone, can be replaced by the previous series ones.
Les transmissions de la nouvelle version sont identifiées par une «G» imprimée devant la numérotation progressive. Tous les composants de la transmission peuvent être remplacés, même singulièrement, par les composants de la version précédente.
Die Getriebe der neuen Ausführung sind mit einer «G» als Kennzeichnung markiert, vor der jeweiligen laufenden Nummerung. Alle Bauteile der neuen Getriebe können, auch allein, durch Bauteile der alten Serie ersetzt werden.

B5

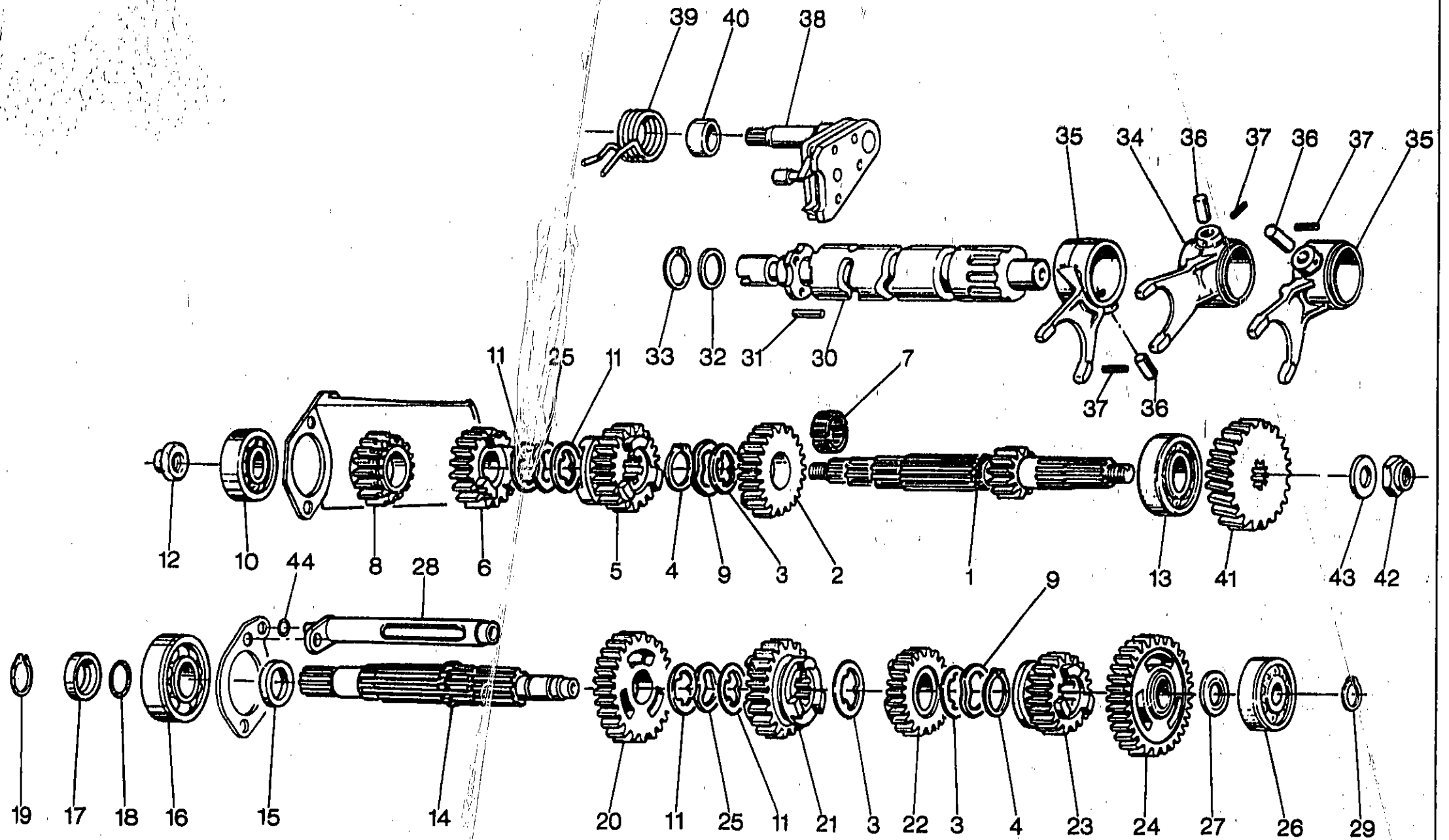
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 FLORIDA

Tavola - Drawing
Table - Bild

9



B6

CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 FLORIDA		Tavola - Drawing Table - Bild	9
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS N	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE Nr.	Q TA O TV O TE M GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	19 21 05 61	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebwelle (Z = 11)	
	2	19 21 20 61	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 20)	5th gear A.P. (Z = 20)	Pignon 5ème A.P. (Z = 20)	(An.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 20)	
	3	19 21 54 60	3	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	4	90 27 11 27	2	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	5	19 21 18 61	1	Ingranaggio 4a A.P. (Z = 18)	4th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 4ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 18)	
	6	19 21 14 60	1	Ingranaggio 3a A.P. (Z = 18)	3th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 18)	
	7	92 25 10 23	1	Gabbia a rulli	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig	
	8	19 21 13 61	1	Ingranaggio 2a A.P. (Z = 14)	2th gear A.P. (Z = 14)	Pignon 2ème A.P. (Z = 14)	(An.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 14)	
	9	19 21 80 62	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	10	92 21 84 17	1	Cuscinetto sull'A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
	11	19 21 48 60	4	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	12	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter	
	13	92 23 03 20	1	Cuscinetto A.P.	Bearing	Roulement	Lager	
	14	19 21 36 61	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Abtriebwelle	
	15	19 21 29 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	16	92 20 12 20	1	Cuscinetto sull'A.S.	Bearing	Roulement	Lager	
	17	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	
	18	90 70 61 88	1	Anello OR	O-ring	Bague	Ring	
	19	90 27 11 21	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	20	23 21 45 71	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 23)	2th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 2ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 23)	
	21	19 21 48 60	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 23)	3th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 23)	
	22	19 21 51 61	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 19)	4th gear A.S. (Z = 19)	Pignon 4ème A.S. (Z = 19)	(Ab.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 19)	
	23	19 21 52 61	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 18)	5th gear A.S. (Z = 18)	Pignon 5ème A.S. (Z = 18)	(Ab.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 18)	
	24	19 21 40 62	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 26)	1th gear A.S. (Z = 26)	Pignon 1ème A.S. (Z = 26)	(Ab.W) Schaltrad 1. Gang (Z = 26)	
	25	19 21 80 61	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe	
	26	92 23 47 16	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	27	10 21 43 01	1	Spessore di regolazione mm 1,7	Shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7	
	27	10 21 43 02	1	Spessore di regolazione mm 1,8	Shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8	
	27	10 21 43 03	1	Spessore di regolazione mm 1,9	Shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9	
	27	10 21 43 04	1	Spessore di regolazione mm 2	Shim mm 2	Cale d'épaisseur mm 2	Ausgleichscheibe mm 2	
	27	10 21 43 05	1	Spessore di regolazione mm 2,1	Shim mm 2,1	Cale d'épaisseur mm 2,1	Ausgleichscheibe mm 2,1	
	28	23 20 20 70	1	Sgocciolatoio	Gutter	Egouttoir	Faenger	
	29	90 27 11 17	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring	
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Splined shaft	Arbre desmodrom.	Keilwelle	

B7

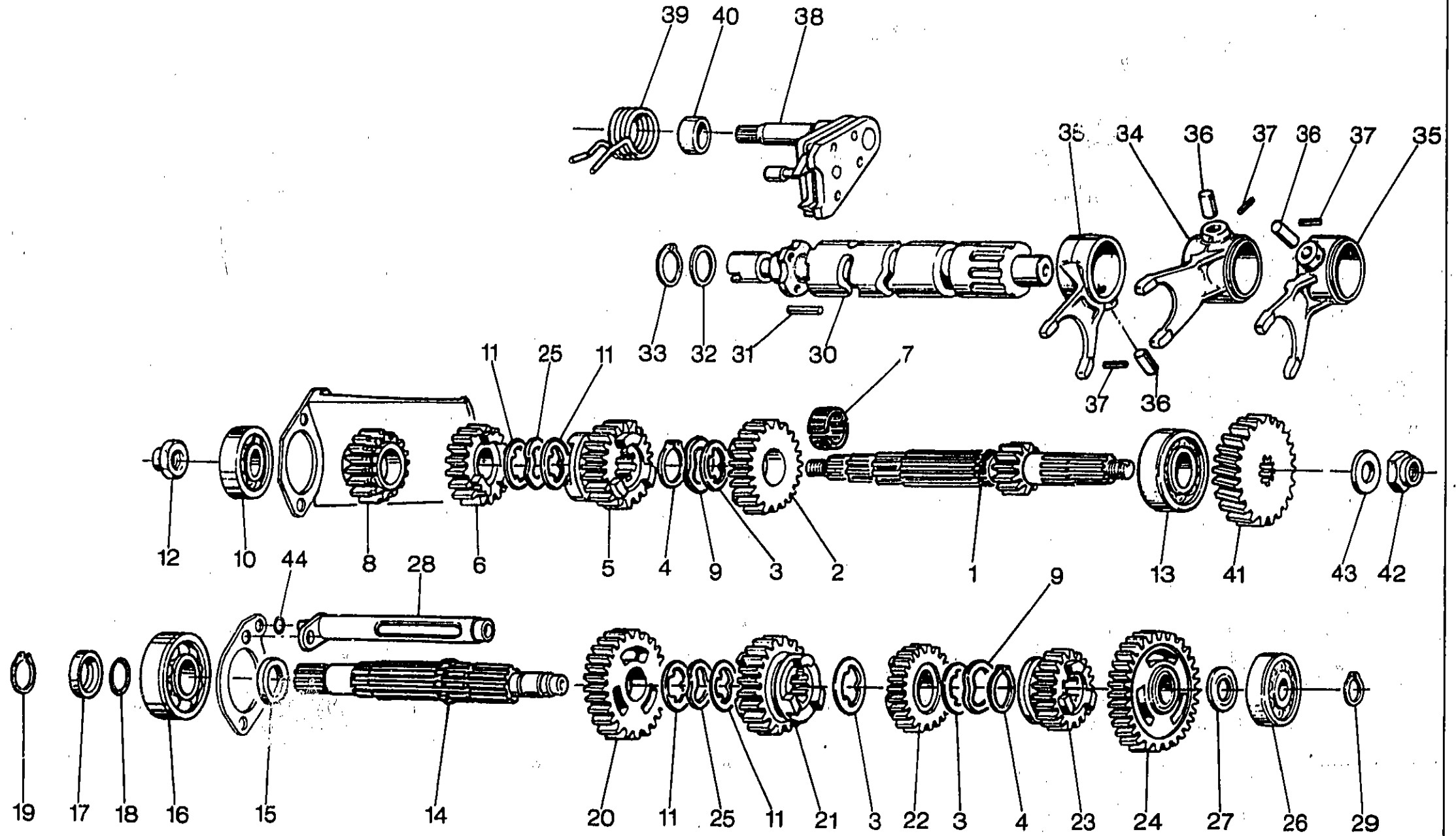
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V65 FLORIDA

Tavola - Drawing
Table - Bild

9



B8

CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V65 FLORIDA		Tavola - Drawing Table - Bild	9
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N	N. COD. CODE No N° CODE CODE Nr.	Q TA O IY O TE M GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	31	19 23 46 00	4	Piolo	Pin	Goupille	Stift	
	32	19 35 53 60	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	33	90 27 10 20	1	Anello	Ring	Anneau	Ring	
	34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	A.P. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel	
	35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	A.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel	
	36	92 29 79 09	3	Rullo per forcellino	Roller	Rouleau	Walze	
	37	95 52 03 16	3	Spina elastica	Spring pin	Axe élastique	Federstift	
	38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, assy	Préselecteur compl.	Vorwall, kpl.	
	39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Buchse	
	40	91 18 20 10	1	Boccola guida molla	Bush	Douille	Buchse	
	41	19 21 11 60	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 22)	Idle gear A.P. (Z = 22)	Pignon interméd. (Z = 22)	Zahradvorgelege (Z = 22)	
	42	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter	
	43	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	44	90 70 60 40	1	Anello OR	Ring	Anneau	Ring	

650

NTX

B10

FRIZIONE CLUTCH		EMBRAYAGE KUPPLUNG		650 NTX			Tavola - Drawing Table - Bild 10
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS N.	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE Nr.	Q.TA QTY Q.TE MOE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	27 08 01 60	1	Meccanismo friz. con scodellino (frizione A.P.)	Clutch device with cup (A.P. clutch)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Mansch. (A.P. Kupp.)
	2	19 08 34 61	1	Scodellino (frizione A.P.)	Cup (A.P. clutch)	Coupelle (embr. A.P.)	Manschette (A.P. Kupp.)
	3	90 27 20 75	1	Anello elastico (frizione A.P.)	Spring ring (A.P. clutch)	Bague élastique (embrayage A.P.)	Springring (A.P. Kupplung)
	4	27 08 44 20	1	Disco condotto (frizione A.P.)	Driven disc (A.P. clutch)	Disque cond. (embr. A.P.)	Ang. schiebe (A.P. Kupp.)
	5	19 08 79 00	1	Corona dentata	Toothed rim	Couronne dentée	Zahnkranz
	6	14 21 79 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	19 08 57 01	1	Asta spingiplattello	Rod	Tige	Stange
	9	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggisplinta	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Drucklager
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Außengehäuse
	12	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesto frizione	Operating lever	Levier de dégagement	Ausrückhebel
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Instellschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	16	94 32 11 05	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	17	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe	Stift
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint
	19	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	20	19 21 07 40	1	Albero di rinvio (Z = 14)	Countershaft (Z = 14)	Arbre intérn. (Z = 14)	Vorgelegewelle (Z = 14)
	21	90 40 06 16	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	22	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretolse	Distanzstück
	23	90 70 61 88	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	24	19 35 67 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	25	92 60 12 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	31 20 04 01	1	Campana frizione (nero)	Clutch housing (black)	Boîtier d'embrayage (noir)	Kupplungslocke (Schwarz)
	27	93 18 02 20	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	28	92 20 12 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 34 20	1	Piastra fissaggio cuscinetto	Plate	Plaque	Platte
	30	98 05 43 14	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	14 21 79 01	3	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	98 61 03 30	11	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	98 61 04 35	5	Vite	Screw	Vis	Schraube
	34	98 61 04 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	35	61 27 03 00	6	Ranella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

B11

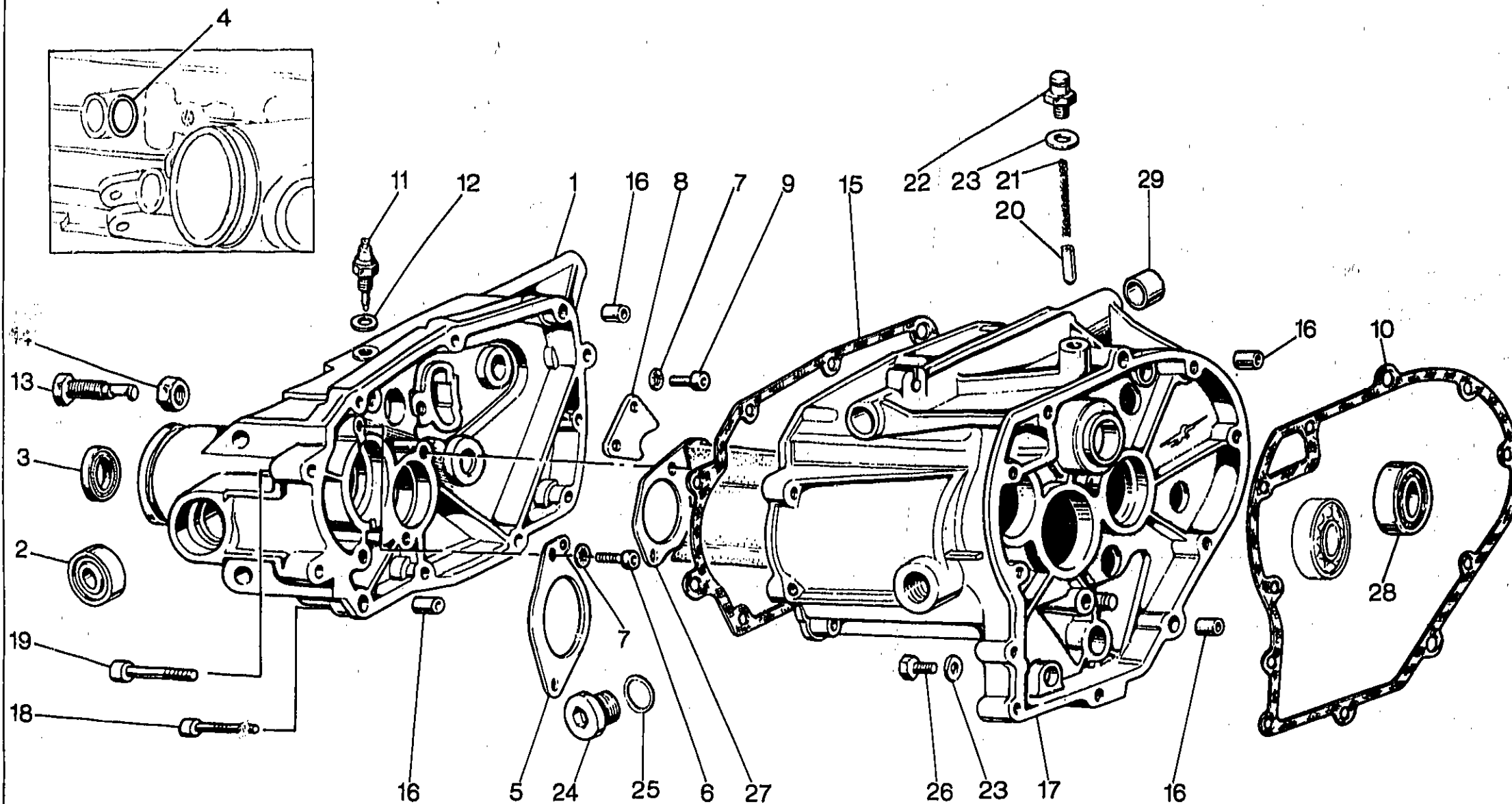
SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BÔTE VITESSES
GETRIEBEGEHÄUSE

650 NTX

Tavola - Drawing
Table - Bild

11



B12

SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE		CARTER DE BOÎTE VITESSES GETRIEBEGEHÄUSE			650 NTX		Tavola - Drawing Table - Bild	11
NOTE NOTES MARKE	POS N	N. COD. CODE No. N. CODE CODE Nr.	Q.TA QTY QTE MGE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	1	23 20 08 71	1	Coperchio scatola (nero)	Transmission case cover (black)	Couvercle du carter (noir)	Getriebedeckel (Schwarz)	
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
	4	90 70 61 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring	
	5	23 21 38 70	1	Piastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte	
	6	98 62 23 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube	
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe	
	8	19 23 58 00	1	Piastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte	
	9	98 62 23 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube	
	10	19 20 03 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folle	Switch	Interrupteur	Schalter	
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube	
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Dichse	
	17	23 20 02 71	1	Scatola cambio (nero)	Transmission case (black)	Carter de boîte à vitesses (noir)	Getriebegehäuse (Schwarz)	
	18	98 61 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	19	98 61 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube	
	20	55 23 47 00	1	Nottolino	Pawl	Rocket	Sperrlinke	
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
	22	31 20 65 00	1	Tappo sfiato completo	Vent plug, assy	Bouchon d'évent, compl.	Entlüftungstopfen	
	23	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	24	31 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filter cap	Bouchon de rempliss. huile	Öleinfüllstutzen	
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
	26	95 98 02 13	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube	
	27	19 20 82 20	1	Paratia per olio	Protective	Protection	Schutz	
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager	
	29	19 20 23 20	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse	
*	—	27 99 15 75	1	Cambio completo e campana (nero)	Transmission assy and housing (black)	Boîte à vitesses compl. et carter (noir)	Schaltgetriebe, kpl. und Gehäuse (Schwarz)	

- * I cambi nuova versione sono identificabili da una lettera «G» stampigliata prima della numerazione progressiva.
 Tutti i componenti del cambio nuova versione sono intercambiabili, anche singolarmente, con i componenti della serie precedente.
 The new version gears are marked by a «G», printed in front of the progressive numbering.
 All gear components, even alone, can be replaced by the previous series ones.
 Les transmissions de la nouvelle version sont identifiées par une «G» imprimée devant la numérotation progressive.
 Tous les composants de la transmission peuvent être remplacés, même singulièrement, par les composants de la version précédente.
 Die Getriebe der neuen Ausführung sind mit einer «G» als Kennzeichnung markiert, vor der jeweiligen laufenden Nummerung.
 Alle Bauteile der neuen Getriebe können, auch allein, durch Bauteile der alten Serie ersetzt werden.

B13

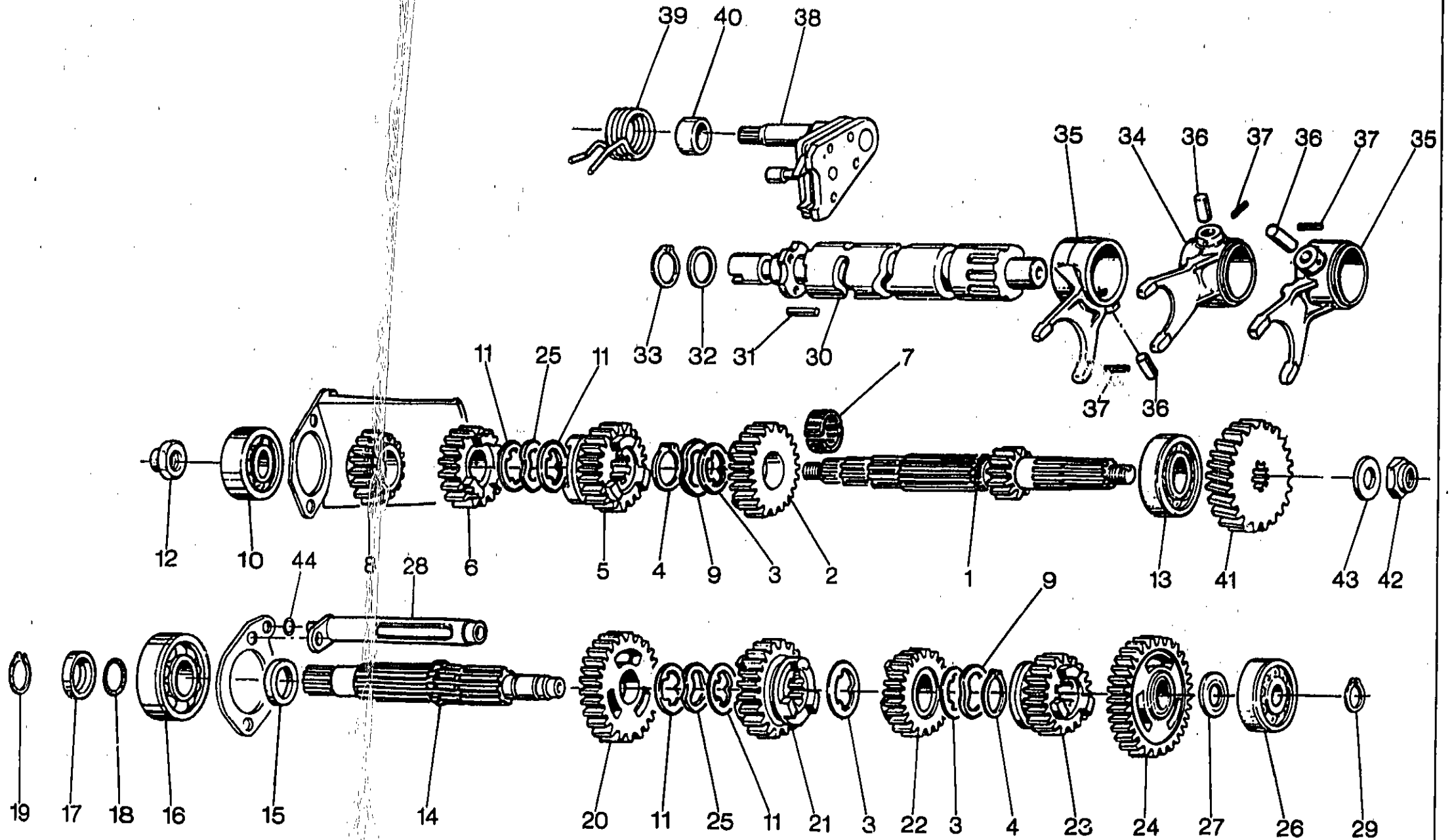
CAMBIO
TRANSMISSION

BOÎTE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

650 NTX

Tavola - Drawing
Table - Bild

12



B14

CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			650 NTX			Tavola - Drawing Table - Bild	12
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD CODE No Nr. CODE CODE Nr.	Q.TA Q.TY Q.TE M'GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG		
	1	19 21 05 61	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebwelle (Z = 11)		
	2	19 21 20 61	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 20)	5th gear A.P. (Z = 20)	Pignon 5ème A.P. (Z = 20)	(An.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 20)		
	3	19 21 54 60	3	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe		
	4	90 27 11 27	2	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring		
	5	19 21 18 61	1	Ingranaggio 4a A.P. (Z = 18)	4th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 4ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 18)		
	6	19 21 14 60	1	Ingranaggio 3a A.P. (Z = 18)	3th gear A.P. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 18)		
	7	92 25 10 23	1	Gabbia a rulli	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig		
	8	19 21 13 61	1	Ingranaggio 2a A.P. (Z = 14)	2th gear A.P. (Z = 14)	Pignon 2ème A.P. (Z = 14)	(An.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 14)		
	9	19 21 80 62	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe		
	10	92 21 84 17	1	Cuscinetto sull'A.P.	Bearing	Roulement	Lager		
	11	19 21 46 60	4	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe		
	12	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter		
	13	92 23 03 20	1	Cuscinetto A.P.	Bearing	Roulement	Lager		
	14	19 21 36 61	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Abtriebwelle		
	15	19 21 29 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	16	92 20 12 20	1	Cuscinetto sull'A.S.	Bearing	Roulement	Lager		
	17	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück		
	18	90 70 61 88	1	Anello OR	O ring	Bague	Ring		
	19	90 27 11 21	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring		
	20	23 21 45 71	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 23)	2th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 2ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 2. Gang (Z = 23)		
	21	19 21 48 60	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 23)	3th gear A.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W) Schaltrad 3. Gang (Z = 23)		
	22	19 21 51 61	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 19)	4th gear A.S. (Z = 19)	Pignon 4ème A.S. (Z = 19)	(Ab.W) Schaltrad 4. Gang (Z = 19)		
	23	19 21 52 61	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 18)	5th gear A.S. (Z = 18)	Pignon 5ème A.S. (Z = 18)	(Ab.W) Schaltrad 5. Gang (Z = 18)		
	24	19 21 40 62	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 26)	1th gear A.S. (Z = 26)	Pignon 1ème A.S. (Z = 26)	(Ab.W) Schaltrad 1. Gang (Z = 26)		
	25	19 21 80 61	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe		
	26	92 23 47 16	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager		
	27	10 21 43 01	1	Spessore di regolazione mm 1,7	Shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7		
	27	10 21 43 02	1	Spessore di regolazione mm 1,8	Shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8		
	27	10 21 43 03	1	Spessore di regolazione mm 1,9	Shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9		
	27	10 21 43 04	1	Spessore di regolazione mm 2	Shim mm 2	Cale d'épaisseur mm 2	Ausgleichscheibe mm 2		
	27	10 21 43 05	1	Spessore di regolazione mm 2,1	Shim mm 2,1	Cale d'épaisseur mm 2,1	Ausgleichscheibe mm 2,1		
	28	23 20 20 70	1	Sgocciolatoio	Gutter	Egouttoir	Faenger		
	29	90 27 11 17	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring		
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Splined shaft	Arbre desmodrom.	Keilwelle		

B15

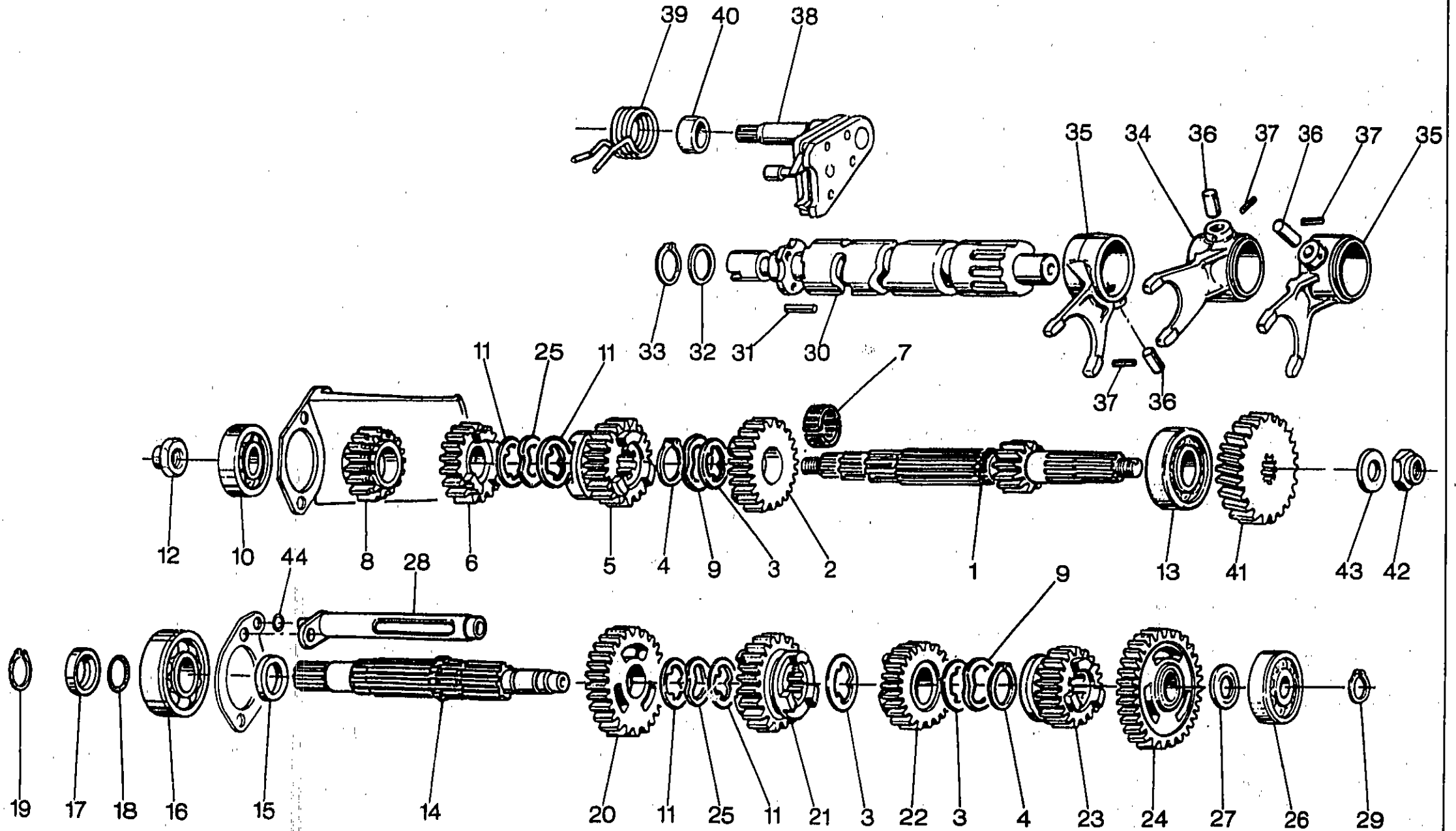
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

650 NTX

Tavola - Drawing
Table - Bild

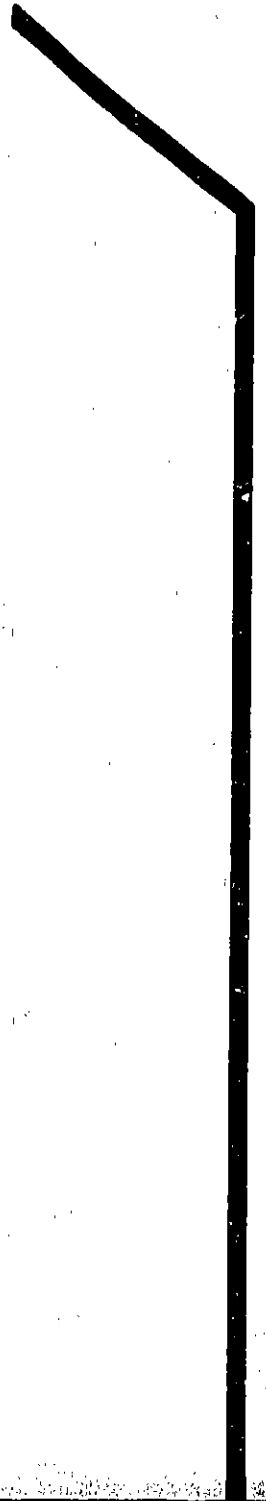
12



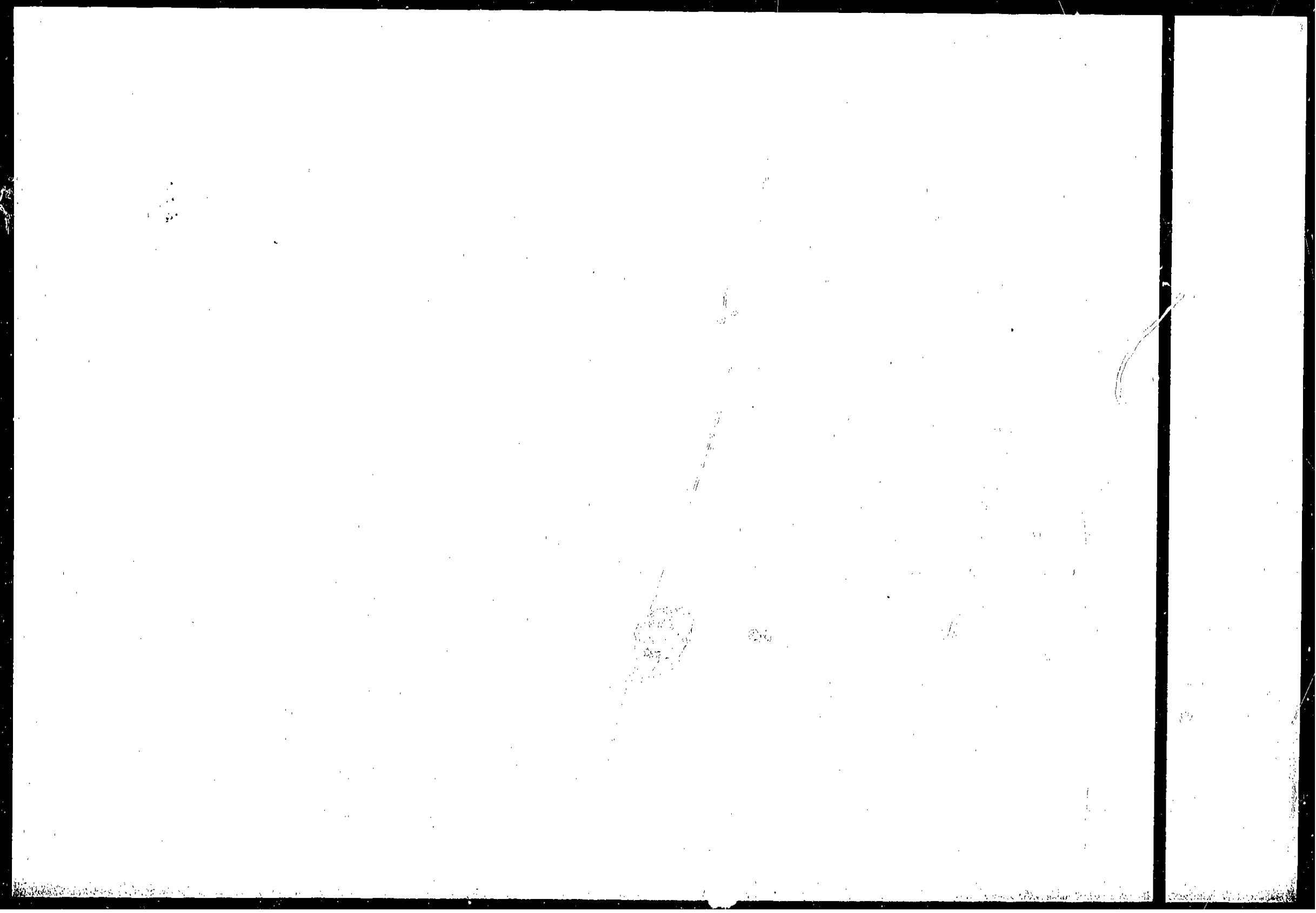
B16

CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			650 NTX		Tavola - Drawing Table - Bild	12
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N.	N. COD. CODE No. N°. CODE CODE Nr	O. TA O. IV O. TE M. GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	
	31	19 23 46 00	4	Ploio	Pin	Goupille	Stift	
	32	19 35 53 60	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	33	90 27 10 20	1	Anello	Ring	Anneau	Ring	
	34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	A.P. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel	
	35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	A.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel	
	36	92 29 79 09	3	Rullo per forcellino	Roller	Rouleau	Walze	
	37	95 52 03 16	3	Spina elastica	Spring pin	Axe élastique	Federstift	
	38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, assy	Préselecteur compl.	Vorwall, kpl.	
	39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Buchse	
	40	91 18 20 10	1	Boccola guida molla	Bush	Douille	Buchse	
	41	19 21 11 40	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 23)	Idle gear A.P. (Z = 23)	Pignon interméd. (Z = 23)	Zahradvorgelege (Z = 23)	
	42	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Eclair	Mutter	
	43	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe	
	44	90 70 60 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring	

V75



V65

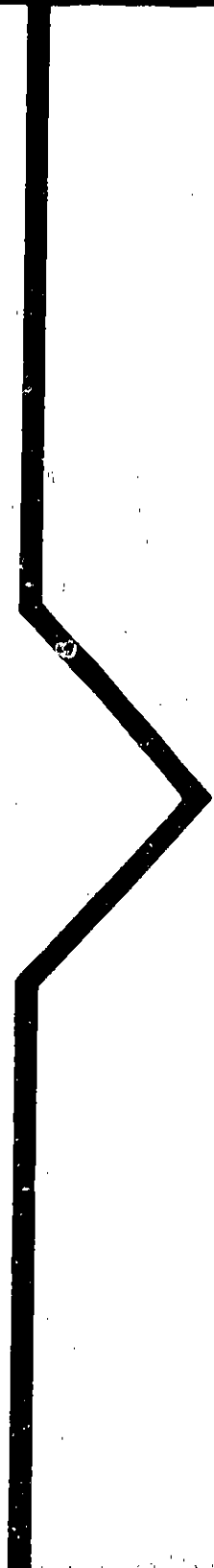


V65

SP

V65

C.



C1

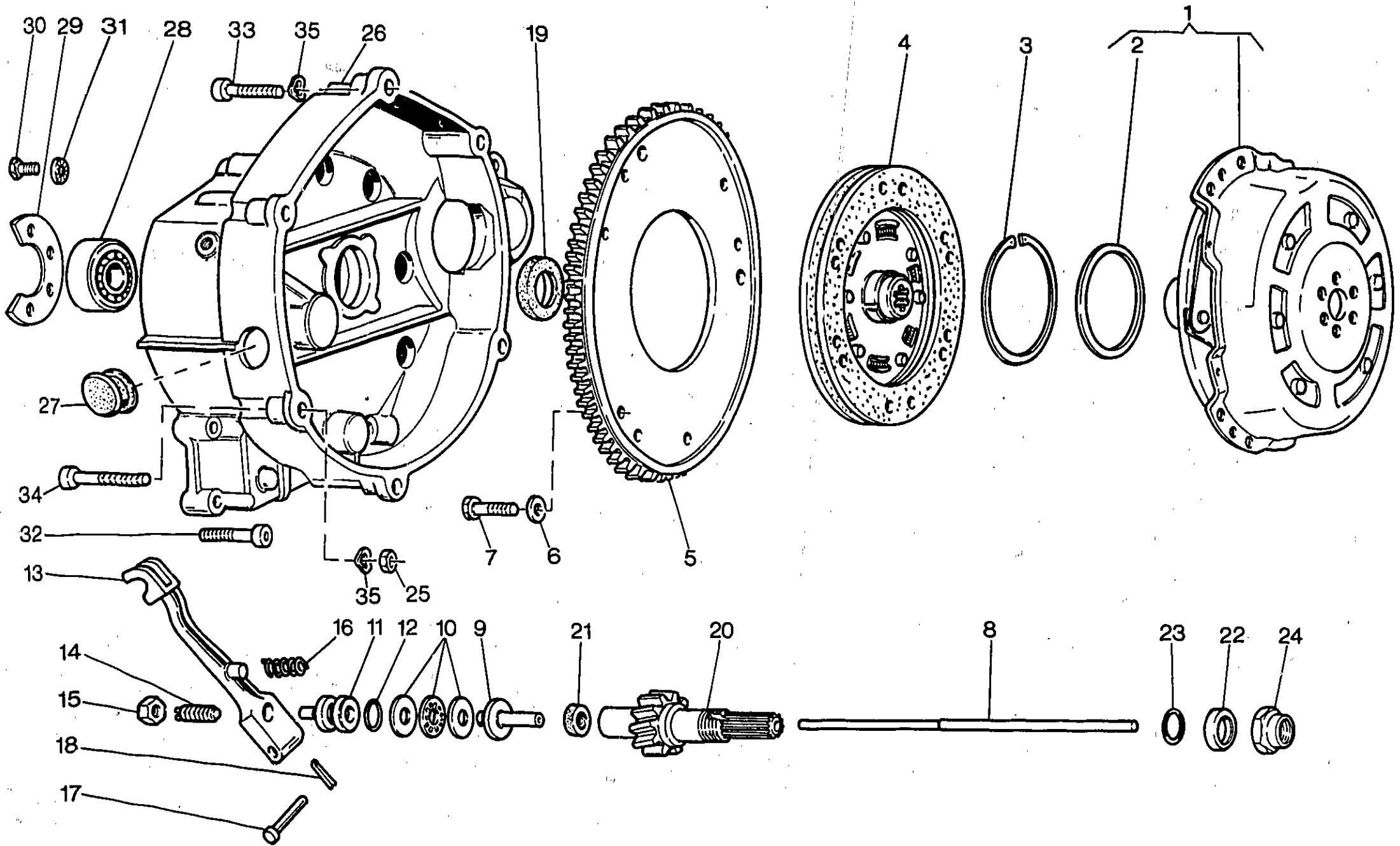
FRIZIONE
CLUTCH

EMBAYAGE
KUPPLUNG

V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT -
V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA

Tavola - Drawing
Table - Bild

13



FRIZIONE CLUTCH		EMBAYAGE KUPPLUNG			V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT - V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA	Tavola - Drawing Table - Bild	13
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS N	N. COD. CODE No. Nr. CODE CODE Nr.	Q.TA. QTY QTE. N° GE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	27 08 01 60	1	Meccanismo friz. con scodellino (frizione A.P.)	Clutch device with cup (A.P. clutch)	Dispositif d'embrayage avec coup. (embr. A.P.)	Kupplungsvorrichtung mit Manschl. (A.P. Kupp.)
	2	19 08 34 61	1	Scodellino (frizione A.P.)	Cup (A.P. clutch)	Coupelle (embr. A.P.)	Manschette (A.P. Kupp.)
	3	90 27 20 75	1	Anello elastico (frizione A.P.)	Spring ring (A.P. clutch)	Bague élastique (embrayage A.P.)	Springring (A.P. Kupplung)
	4	27 08 44 60	1	Disco condotto (frizione A.P.)	Driven disc (A.P. clutch)	Disque cond. (embr. A.P.)	Ang. scheinbe (A.P. Kupp.)
	5	19 06 79 00	1	Corona dentata	Toothed rim	Couronne dentée	Zahnkranz
	6	14 21 79 01	6	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
	7	98 05 43 16	6	Vite	Screw	Vis	Schraube
	8	19 08 57 01	1	Asta spingipiatello	Rod	Tige	Stange
	9	14 08 60 00	1	Corpo interno	Inner body	Corps intérieur	Innengehäuse
	10	12 08 70 01	1	Cuscinetto reggisplinta	Thrust bearing	Butée d'embrayage	Drucklager
	11	14 08 61 00	1	Corpo esterno	Outer body	Corps extérieur	Aussengehäuse
	12	90 70 61 70	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	13	14 09 02 01	1	Leva disinnesto frizione	Operating lever	Levier de dégagement	Ausrückhebel
	14	14 09 04 00	1	Vite registro leva	Adjusting screw	Vis de réglage	Einstellschraube
	15	92 60 25 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	16	94 32 11 05	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	17	95 78 02 71	1	Spina	Pin	Axe	Stift
	18	95 50 02 22	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint
	19	90 40 32 45	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	20	19 21 07 60	1	Albero di rinvio (Z = 15)	Countershaft (Z = 15)	Arbre intérn. (Z = 15)	Vorgelegewelle (Z = 15)
	21	90 40 08 16	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	22	19 21 37 60	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	23	90 70 62 35	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	24	19 35 67 60	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	25	92 60 22 08	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	26	19 20 04 61	1	Campana frizione	Clutch housing	Bolter d'embrayage	Kupplungslocke
	27	93 18 02 20	1	Tappo	Plug	Bouchon	Stopfen
	28	92 20 12 25	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 34 60	1	Plastra fissaggio cuscinetto	Plate	Plaque	Platte
	30	98 05 43 14	3	Vite	Screw	Vis	Schraube
	31	14 21 79 01	3	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	32	98 62 03 30	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	33	98 62 04 35	5	Vite	Screw	Vis	Schraube
	34	98 62 04 50	1	Vite	Screw	Vis	Schraube
	35	61 27 03 00	6	Ranella ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe

C3

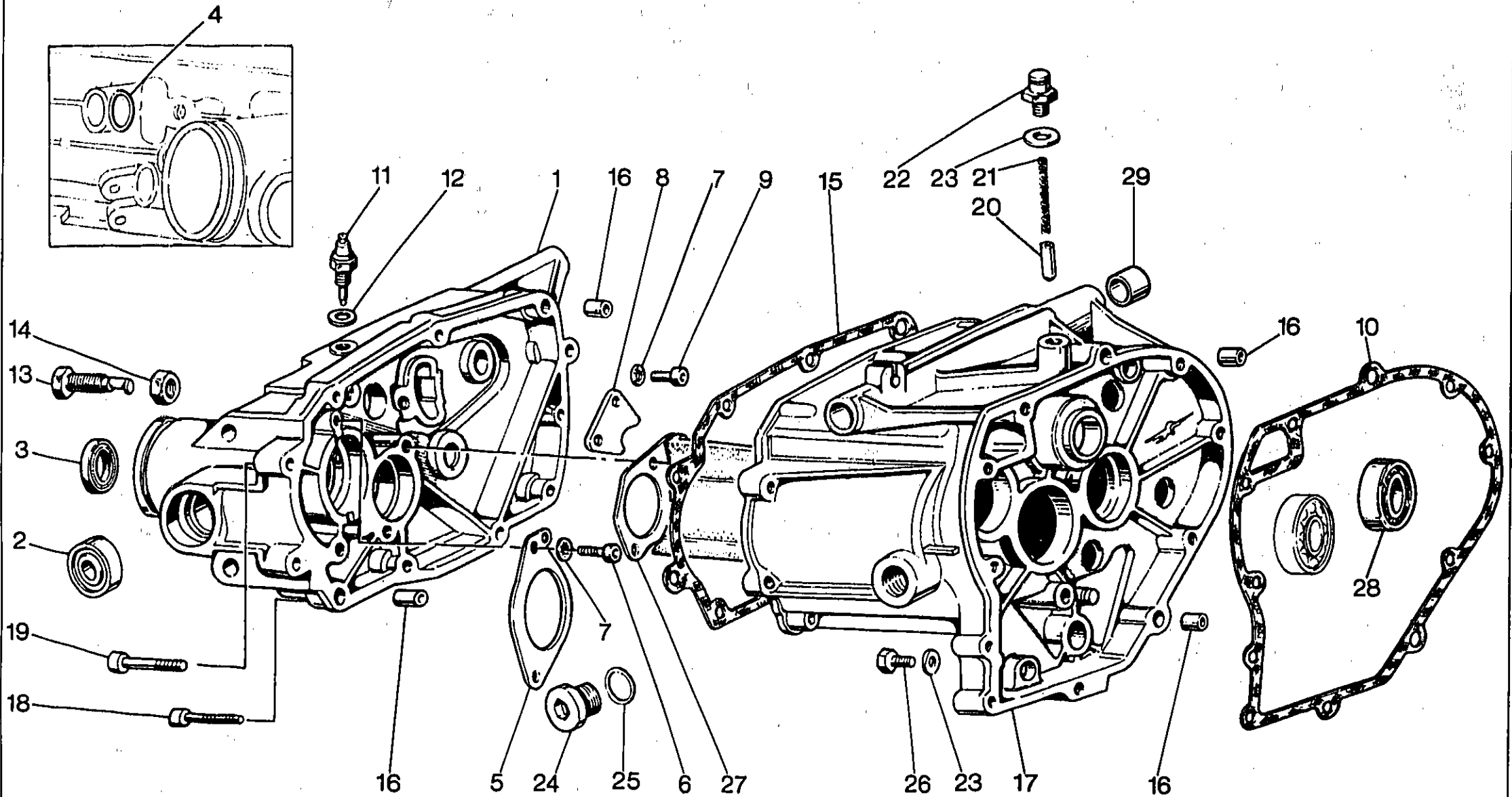
SCATOLA CAMBIO
TRANSMISSION CASE

CARTER DE BÔTE VITESSES
GETRIEBEGEHÄUSE

V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT -
V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA

Tavola - Drawing
Table - Bild

14



SCATOLA CAMBIO TRANSMISSION CASE		CARTER DE BOÎTE VITESSES GETRIEBEGEHÄUSE			V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT - V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA	Tavola - Drawing Table - Bild	14
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS. N°	N. COD. CODE No. N. CODE CODE N°	Q.TA Q.TE Q.TE Q.TE	DETERMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINAZIONE	BEZEICHNUNG
	1	19 20 08 61	1	Coperchio scatola	Transmission cage cover	Couvercle du carter	Getriebedeckel
	2	92 20 42 15	2	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	3	90 40 28 41	1	Anello di tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
	4	90 70 61 40	1	Anello OR	Ring	Bague	Ring
	5	23 21 38 70	1	Plastra fissaggio albero secondario	Plate	Plaque	Platte
	6	98 62 23 14	4	Vite fissaggio piastra	Screw	Vis	Schraube
	7	14 21 79 01	6	Rosetta di sicurezza	Washer	Rondelle	Scheibe
	8	19 23 58 00	1	Plastra fissaggio albero	Plate	Plaque	Platte
	9	98 62 23 14	2	Vite	Screw	Vis	Schraube
	10	23 20 03 70	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	11	19 20 72 20	1	Interruttore folle	Switch	Interrupteur	Schalter
	12	12 15 42 00	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	13	19 23 78 00	1	Vite con eccentrico	Screw	Vis	Schraube
	14	92 60 25 12	1	Dado	Nut	Ecrou	Mutter
	15	19 20 11 20	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	16	19 00 20 20	4	Boccola di riferimento	Bush	Douille	Buchse
	17	19 20 02 61	1	Scatola cambio	Transmission cage	Carter de boîte à vitesses	Getriebegehäuse
	18	98 62 03 30	7	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	19	98 62 04 35	4	Vite fissaggio coperchio	Screw	Vis	Schraube
	20	55 23 47 00	1	Nottolino	Pawl	Rochet	Sperrlinke
	21	94 32 10 67	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	22	19 20 65 01	1	Tappo sfilato completo	Vent plug, assy	Bouchon d'évent, compl.	Entlüftungsstopfen
	23	10 52 89 00	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	24	19 35 12 00	1	Tappo introduzione olio	Oil filler cap	Bouchon de rempliss. huile	Ölölfüllstutzen
	25	90 70 62 03	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
	26	95 98 02 14	1	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange huile	Ölablassschraube
	27	19 20 82 20	1	Paratia per olio	Protective	Protection	Schutz
	28	92 20 11 20	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	29	19 20 23 20	2	Boccola	Bush	Douille	Buchse
*	—	19 99 15 60	1	Cambio completo e campana	Transmission assy and housing	Boîte à vitesses compl. et carter	Schaltgetriebe, kpl. und Gehäuse

* I cambi nuova versione sono identificabili da una lettera «G» stampigliata prima della numerazione progressiva.
 Tutti i componenti del cambio nuova versione sono intercambiabili, anche singolarmente, con i componenti della serie precedente.
 The new version gears are marked by a «G», printed in front of the progressive numbering.
 All gear components, even alone, can be replaced by the previous series ones.
 Les transmissions de la nouvelle version sont identifiées par une «G» imprimée devant la numérotation progressive.
 Tous les composants de la transmission peuvent être remplacés, même singulièrement, par les composants de la version précédente.
 Die Getriebe der neuen Ausführung sind mit einer «G» als Kennzeichnung markiert, vor der jeweiligen laufenden Nummerung.
 Alle Bauteile der neuen Getriebe können, auch allein, durch Bauteile der alten Serie ersetzt werden.

C5

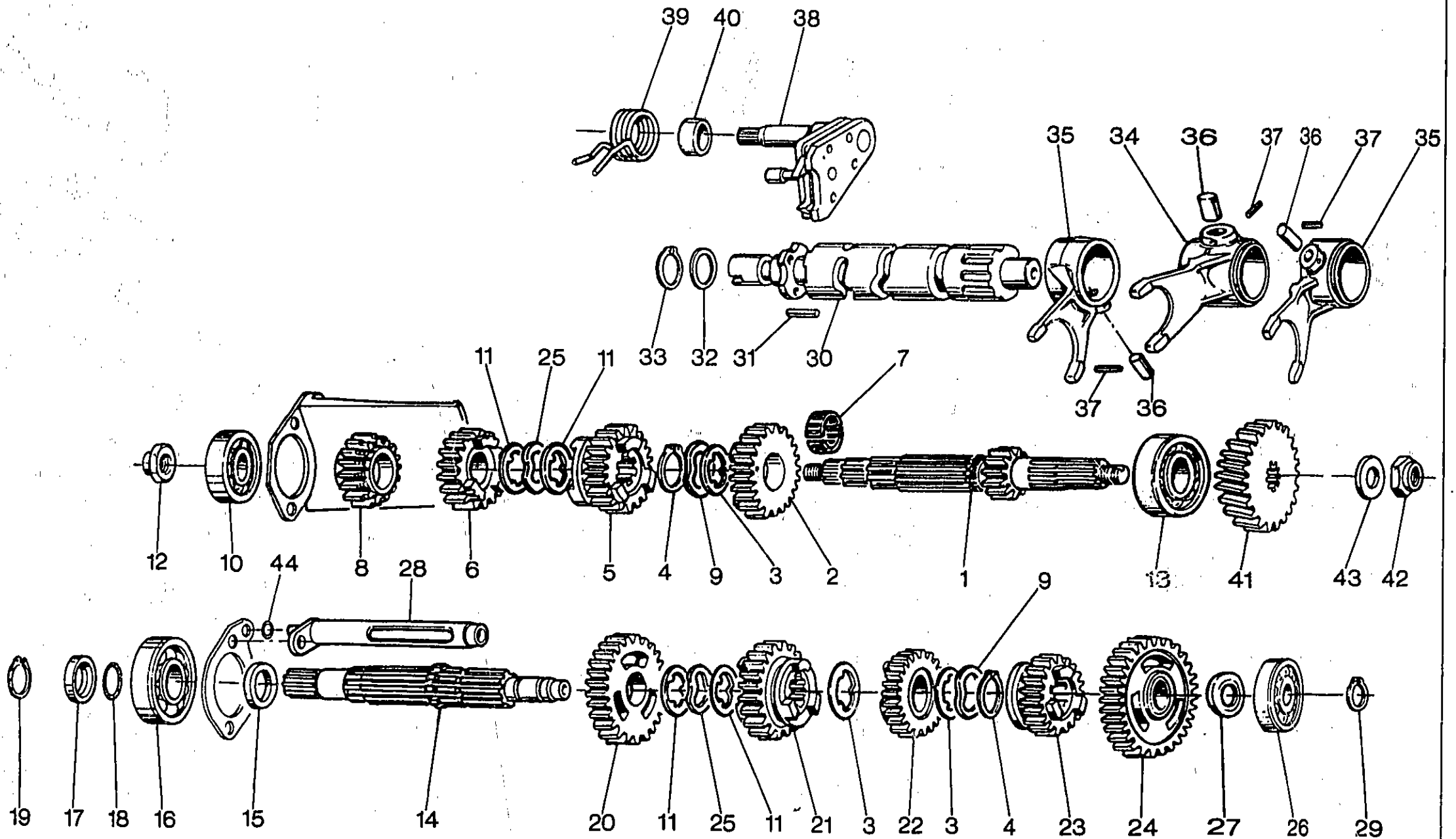
CAMBIO
TRANSMISSION

BÔITE A VITESSES
SCHALTGETRIEBE

V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT -
V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA

Tavola - Drawing
Table - Bild

15



CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT - V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA	Tavola - Drawing Table - Bild	15
NOTE NOTES NOTES MARKE	POS	N. COD CODE No N. COD CODE Nr	QTA QTY QTE MSE	DEICMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	1	19 21 05 61	1	Albero primario (Z = 11)	Main shaft (Z = 11)	Arbre primaire (Z = 11)	Antriebwelle (Z = 11)
	2	19 21 20 61	1	Ingranaggio 5a A.P. (Z = 20)	5th gear M.S. (Z = 20)	Pignon 5ème A.P. (Z = 20)	(An.W.) Schaltrad 5. Gang (Z = 20)
	3	19 21 54 60	3	Rosetta di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	4	90 27 11 27	2	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring
	5	19 21 18 61	1	Ingranaggio 4a A.P. (Z = 18)	4th gear M.S. (Z = 18)	Pignon 4ème A.P. (Z = 18)	(An.W.) Schaltrad 4. Gang (Z = 18)
	6	19 21 14 60	1	Ingranaggio 3a A.P. (Z = 18)	3rd M.S. (Z = 18)	Pignon 3ème A.P. (Z = 18)	(An.W.) Schaltrad 3. Gang (Z = 18)
	7	92 25 10 23	1	Gabbia a rulli	Needle cage	Cage à aiguilles	Nadelkäfig
	8	19 21 13 61	1	Ingranaggio 2a A.P. (Z = 14)	2nd gear M.S. (Z = 14)	Pignon 2ème A.P. (Z = 14)	(An.W.) Schaltrad 2. Gang (Z = 14)
	9	19 21 80 62	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	10	92 21 84 17	1	Cuscinetto sull'A.P.	Bearing	Roulement	Lager
	11	19 21 46 60	4	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	12	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	13	92 23 03 20	1	Cuscinetto A.P.	Bearing	Roulement	Lager
	14	19 21 36 61	1	Albero secondario	Layshaft	Arbre secondaire	Antriebwelle
	15	19 21 29 00	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	16	92 20 12 20	1	Cuscinetto sull'A.S.	Bearing	Roulement	Lager
	17	19 21 37 20	1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
	18	90 70 61 88	1	Anello OR	O ring	Bague	Ring
	19	90 27 11 21	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring
	20	23 21 45 71	1	Ingranaggio 2a A.S. (Z = 23)	2nd gear L.S. (Z = 23)	Pignon 2ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W.) Schaltrad 2. Gang (Z = 23)
	21	19 21 48 60	1	Ingranaggio 3a A.S. (Z = 23)	3rd gear L.S. (Z = 23)	Pignon 3ème A.S. (Z = 23)	(Ab.W.) Schaltrad 3. Gang (Z = 23)
	22	19 21 51 61	1	Ingranaggio 4a A.S. (Z = 19)	4th gear L.S. (Z = 19)	Pignon 4ème A.S. (Z = 19)	(Ab.W.) Schaltrad 4. Gang (Z = 19)
	23	19 21 52 61	1	Ingranaggio 5a A.S. (Z = 18)	5th gear L.S. (Z = 18)	Pignon 5ème A.S. (Z = 18)	(Ab.W.) Schaltrad 5. Gang (Z = 18)
	24	19 21 40 62	1	Ingranaggio 1a A.S. (Z = 26)	1st gear L.S. (Z = 26)	Pignon 1ère A.S. (Z = 26)	(Ab.W.) Schaltrad 1. Gang (Z = 26)
	25	19 21 80 61	2	Rosetta ondulata	Washer	Rondelle	Scheibe
	26	92 23 47 16	1	Cuscinetto	Bearing	Roulement	Lager
	27	10 21 43 01	1	Spessore di regolazione mm 1,7	Shim mm 1,7	Cale d'épaisseur mm 1,7	Ausgleichscheibe mm 1,7
	27	10 21 43 02	1	Spessore di regolazione mm 1,8	Shim mm 1,8	Cale d'épaisseur mm 1,8	Ausgleichscheibe mm 1,8
	27	10 21 43 03	1	Spessore di regolazione mm 1,9	Shim mm 1,9	Cale d'épaisseur mm 1,9	Ausgleichscheibe mm 1,9
	27	10 21 43 04	1	Spessore di regolazione mm 2	Shim mm 2	Cale d'épaisseur mm 2	Ausgleichscheibe mm 2
	27	10 21 43 05	1	Spessore di regolazione mm 2,1	Shim mm 2,1	Cale d'épaisseur mm 2,1	Ausgleichscheibe mm 2,1
	28	23 20 20 70	1	Sgocciolatoio	Gutter	Egouttoir	Faenger
	29	90 27 11 17	1	Anello Seeger	Snap ring	Jonc d'arrêt	Seegerring
	30	19 23 44 20	1	Albero desmodromico	Spindle shaft	Arbre desmodrom.	Keilwelle

C7

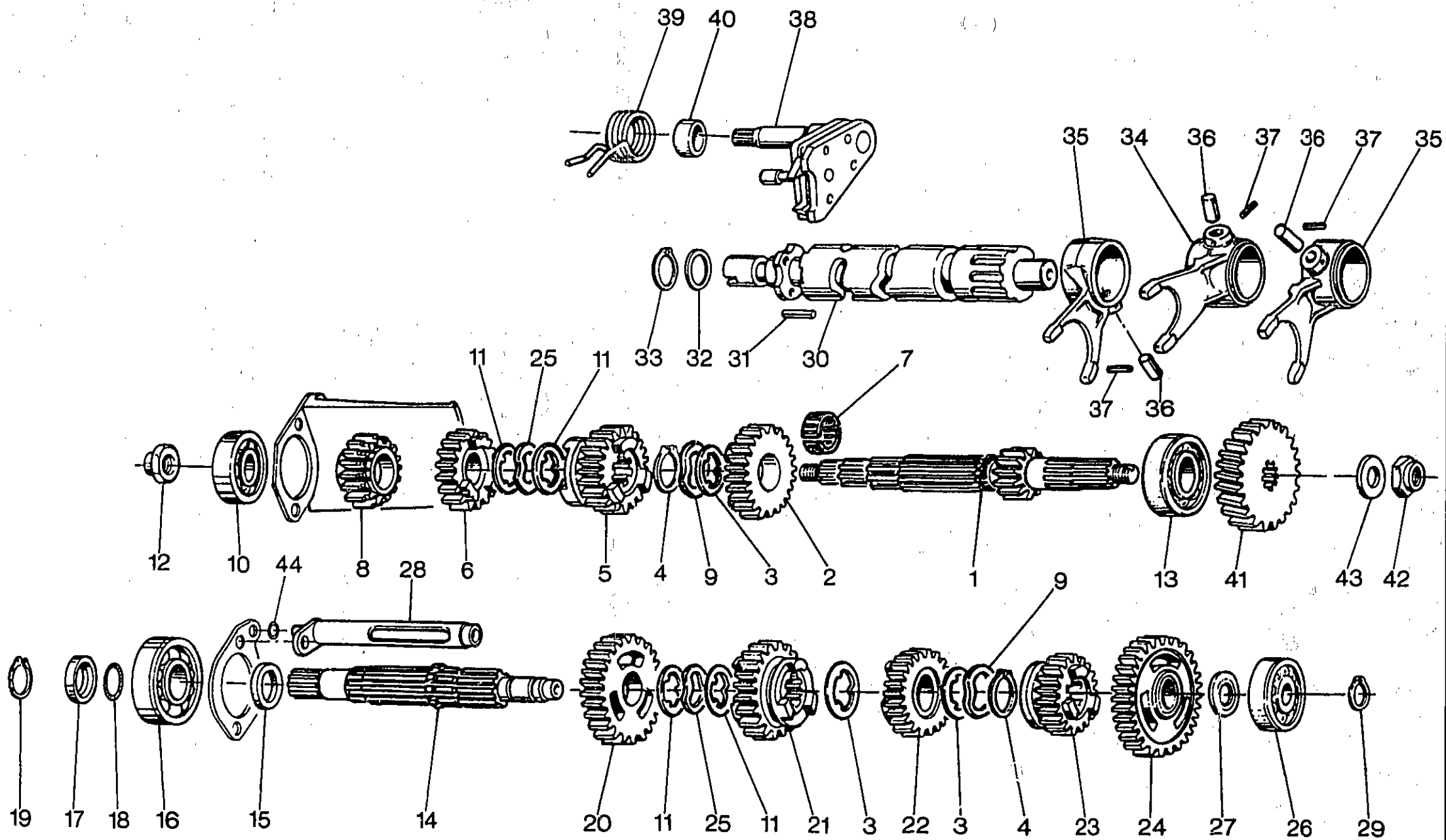
CAMBIO
TRANSMISSION

BÖITE A VITESSE
SCHALTGETRIEBE

V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT -
V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA

Tavola - Drawing
Table - Bild

15



CAMBIO TRANSMISSION		BOÎTE DE VITESSES SCHALTGETRIEBE			V75 - V65 - V65 SP - V65 CUSTOM - 65 GT - V65 POLIZIA - V65 POLIZIA SPAGNA	Tavola - Drawing Table - Bild	15
NOTE NOTES ANMERK.	POS N	N. COE CODE No TH. CODE LODE Nr	QTA QTY QTE MGE	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG
	31	19 23 46 00	4	Piolo	Pin	Goupille	Stift
	32	19 35 53 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	33	90 27 10 20	1	Anello	Ring	Anneau	Ring
	34	19 23 12 20	1	Forcellino per A.P.	M.S. fork	Axe de fourchette A.P.	An.W. Schaltgabel
	35	19 23 10 20	2	Forcellino per A.S.	L.S. fork	Axe de fourchette A.S.	Ab.W. Schaltgabel
	36	92 29 79 00	1	Rullo per forcellino	Roller	Rouleau	Walze
	37	95 52 03 16	1	Spina elastica	Spring pin	Axe élastique	Federstift
	38	19 23 62 00	1	Preselettore completo	Preselection, assy	Préselecteur compl.	Vorwahl, kpl.
	39	61 23 82 00	1	Molla	Spring	Ressort	Feder
	40	91 18 20 10	1	Boccola guida molla	Bush	Douille	Buchse
	41	19 21 11 60	1	Ingranaggio rinvio A.P. (Z = 22)	Idle gear M.S. (Z = 22)	Pignon Interméd. (Z = 22)	Zahradvorgelege (Z = 22)
	42	10 05 41 00	1	Dado di sicurezza	Nut	Ecrou	Mutter
	43	39 23 81 00	1	Rosetta di spallamento	Washer	Rondelle	Scheibe
	44	90 70 60 40	1	Anello OR	Ring	Anneau	Ring

V65

GT

V65

POL.

V65

POL.

SPA.